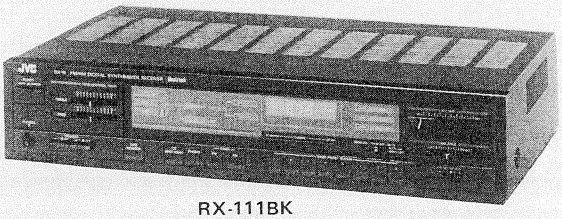
JVC | Instruction Book

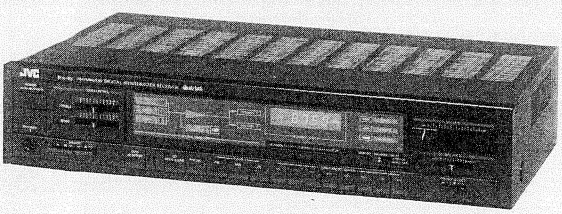
DIGITAL SYNTHESIZER RECEIVER

RX-111BK/RX-111LBK

BEDIENUNGSANLEITUNG: DIGITAL-SYNTHESIZER-STEREO-RECEIVER
MANUEL D'INSTRUCTIONS: AMPLI-SYNTONISEUR STEREO A SYNTHETISEUR NUMERIQUE
GEBRUIKSAANWIJZING: DIGITALE STEREO SYNTHESIZER TUNER-VERSTERKER
MANUAL DE INSTRUCCIONES: RECEPTOR SINTETIZADOR DIGITAL ESTEREO



RX-111BK



RX-111LBK

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:

Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
If in doubt – consult a competent electrician.

BEMAERK: I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any question, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

Note:
This instruction manual has been prepared for the two models, the model numbers of which are shown on the front cover. Model number with an L suffix shows receiver which can receive LW broadcasts. Basic operation is virtually identical for the two models. The differences are described clearly.

Hinweis:
Diese Bedienungsanleitung ist für zwei Modelle vorgesehen, deren Modellbezeichnung auf der Vorderseite abgedruckt ist. Die L-Bezeichnung kennzeichnet das für LW-Empfang geeignete Gerät. Die Bedienung ist bei allen zwei Modellen im wesentlichen gleich, Unterschiede sind klar deutlich gemacht.

CONTENTS

Important 1
Connection diagram 3
Antennas 5
Front panel 7
Operation
Listening to broadcasts 13
Presetting to selected stations (FM or AM (MW/LW)) 13
Listening to records 15
Listening to tapes 15
Recording tapes 15
Tape dubbing 17
Troubleshooting 17
Specifications 19

INHALT

Wichtig 1
Anschlußdiagramm 4
Antennen 5
Frontplatte 7
Bedienung
Wiedergabe von Radiosendungen 13
Speicherung einzelner Sender (UKW oder AM (MW/LW)) 13
Wiedergabe von Schallplatten 15
Wiedergabe von Bandaufnahmen 15
Bandaufnahme 15
Tonband-Überspielen 17
Störungssuche 17
Technische Daten 19

IMPORTANT

1. Installation
- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between -5°C and 40°C/23°F and 104°F).
- Pay attention to good ventilation as poor ventilation may cause trouble.
- Leave a sufficient distance between it and your TV.

2. Power
- Do not handle the power cord with wet hands!
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

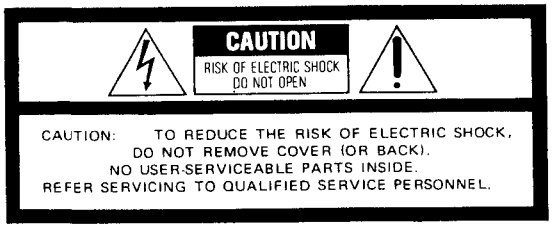
3. Malfunctions. etc.
- Do not insert any metallic object inside the receiver.

WICHTIG

1. Aufstellung
- Einen trockenen, ebenen Platz währen, der weder zu heiß noch zu kalt ist (zwischer -5°C und 40°C).
- Achten Sie auf eine gute Belüftung, wei eine schlechte Belüftung zu Störunger führen kann.
- Halten Sie einen genügenden Abstand zu einem Fernseher.

2. Netzkabel
- Das Netzkabel nicht mit nassen Händer anfassen.
- Das Netzkabel immer am Stecker und niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen.

3. Fehlfunktionen usw.
- Keine Metallgegenstände in den Receive einführen.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT (CANADA ONLY/CANADA SEULEMENT)

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.
Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.
En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Remarque:
Ce manuel d'instructions est destiné aux deux modèles dont le numéro est inscrit en page de couverture. Le numéro du modèle accompagné du suffixe L indique que l'ampli-syntoniseur peut recevoir les émissions GO. Le fonctionnement de base est pratiquement identique pour les deux modèles. Les différences sont clairement indiquées.

SOMMAIRE

Important 2
Schéma de raccordements 4
Antennes 6
Panneau avant 8
Fonctionnement
Ecoute d'émissions 14
Préréglage des stations sélectionnées (FM ou AM (PO/GO)) 14
Ecoute de disques 16
Ecoute de bandes 16
Enregistrement de bandes 16
Copie de bandes 18
En cas de difficulté 18
Caractéristiques techniques 20

IMPORTANT

1. Installation
- Choisir une surface plane, dans un endroit sec, ni trop chaud, ni trop froid (entre -5°C et 40°C).
- Veiller à maintenir une bonne ventilation, car une mauvaise ventilation risque de vous causer des problèmes.
- Laisser un espace suffisant entre cet appareil et votre téléviseur.

2. Alimentation
- Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées!
- Lorsque vous débranchez l'appareil de la prise, tirer sur la prise et non pas sur le fil.

3. Mauvais fonctionnements etc.
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans l'ampli-syntoniseur.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.
Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.
Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Opmerking:
De toepassing van de modelnummers zijn op de voorkant van de omslag aangegeven. Het modelnummer dat met L eindigt, duidt op de tuner-versterker waarmee uitzendingen op lange golf kunnen worden ontvangen. Bedieningsmethoden van deze twee modellen zijn vrijwel identiek. Verschillen worden duidelijk beschreven.

INHOUDSOPGAVE

Belangrijk 2
Aansluitingsschema 4
Antennes 6
Voorpaneel 8
Bediening
Beluisteren radio-uitzendingen 14
Voorafstemmen van gewenste zenders (FM of AM (MW/LW)) 14
Beluisteren van grammofoonplaten 16
Beluisteren van cassettes 16
Opname van cassettes 16
Dubben 18
Verhelpen van storingen 18
Technische gegevens 20

BELANGRIJK

1. Installatie
- Plaats het toestel in een effen, droge en een niet te hete of te koude (tussen -5°C en 40°C) plaats.
- Besteed speciale aandacht aan goede ventilatie, daar slechte ventilatie moeilijkheden kan veroorzaken.
- Houd voldoende afstand tussen dit toestel en het televisietoestel.

2. Netspanning
- Hanteer het netsnoer niet met natte handen.
- Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de stekker uit het stopkontakt te halen.

3. Defekten. enz.
- Steek geen metalen voorwerpen in het toestel.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.
Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.
Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

Nota:
Este manual de instrucciones ha sido preparado para los dos modelos cuyos números figuran en la tapa delantera. El número que lleva una L como sufijo indica que puede captar transmisiones en OL (LW). La operación básica es prácticamente idéntica para los dos modelos. Las diferencias están claramente descriptas.

INDICE

Importante 2
Diagrama de conexiones 4
Antenas 6
Panel delantero 8
Operación
Cómo escuchar radiodifusiones 14
Presintonización de las estaciones seleccionadas (FM o AM (OM/OL)) 14
Cómo escuchar discos 16
Cómo escuchar cintas 16
Grabación de cintas 16
Copia de cinta 18
Detección de problemas 18
Especificaciones 20

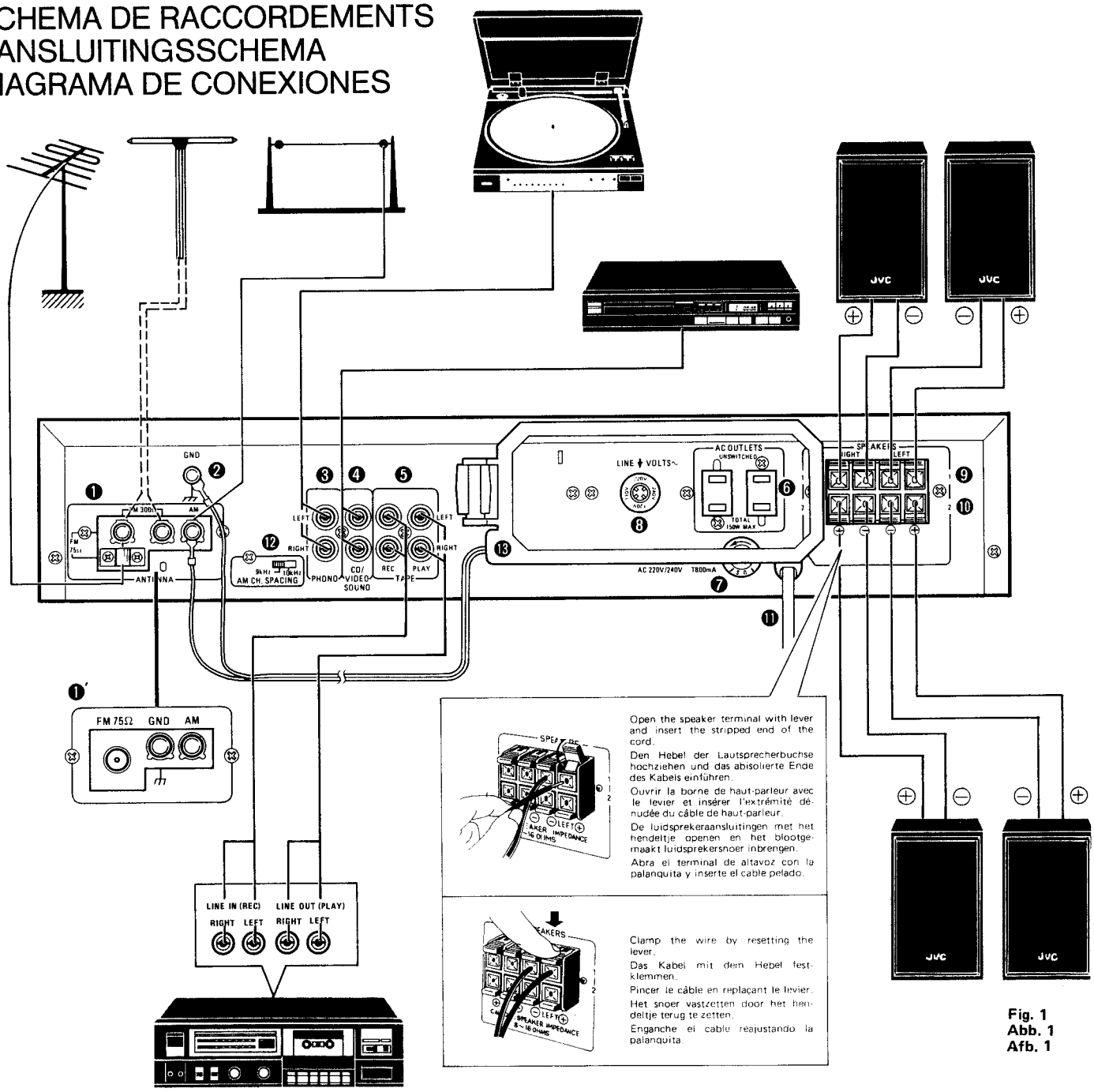
IMPORTANTE

1. Instalación
- Elija un lugar nivelado, seco, no demasiado caluroso ni demasiado frío (entre -5° y 40°).
- Cuide el tipo de ventilación ya que si ésta es escasa puede causar desperfectos.
- Deje suficiente espacio entre el receptor y la TV.

2. Alimentación
- No toque el cable con las manos mojadas.
- Al desenchufar la unidad, tire siempre del enchufe y no del cable.

3. Desperfectos, etc.
- No inserte ningún objeto metálico dentro del receptor.

CONNECTION DIAGRAM
ANSCHLUSSDIAGRAMM
SCHEMA DE RACCORDEMENTS
AANSLUITINGSSCHEMA
DIAGRAMA DE CONEXIONES



Open the speaker terminal with lever and insert the stripped end of the cord.

Den Hebel der Lautsprecherbuchse hochziehen und das abisolierte Ende des Kabels einführen.

Ouvrir la borne de haut-parleur avec le levier et insérer l'extrémité dénudée du câble de haut-parleur.

De luidsprekeraansluitingen met het hendeltje openen en het blootgemaakt luidsprekersnoer inbrengen.

Abra el terminal de altavoz con la palanquita y inserte el cable pelado.

Clamp the wire by resetting the lever.

Das Kabel mit dem Hebel festklemmen.

Pincer le câble en replaçant le levier.

Het snoer vastzetten door het hendeltje terug te zetten.

Enganche el cable reajustando la palanquita.

Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

❶ External ANTENNA terminals
❶′ External ANTENNA terminals (for W. Germany only)
❷ GND terminal
This terminal is used for the connection of an AM loop antenna and turntable.
❸ PHONO terminals
❹ CD/VIDEO SOUND terminals
❺ TAPE terminals
❻ AC OUTLETS*
❼ Fuse holder**
❽ Voltage selector**
When this equipment is used in an area where the supply voltage is different from the preset voltage, reset the voltage selector to the correct position.
❾ SPEAKERS system 1 terminals
❿ SPEAKERS system 2 terminals
⓫ Power cord
⓬ AM channel spacing switch** (See page 9.)
⓭ AM loop antenna
* Not provided on units for Continental Europe, the United Kingdom and Australia.
** Not provided on units for U.S.A., Canada, Continental Europe, the United Kingdom and Australia.

Notes:

1. **Switch the power off when connecting any components.**
2. **Connect source components correctly. Re versed channels will degrade the stereo effect.**
3. **Connect speakers with correct polarity; (+) to (+) and (–) to (–). Reversed polarity will degrade the stereo effect. Be careful to prevent contact between adjacent speaker wires.**
4. **Use speakers with the correct impedance This receiver is for use with speakers with an impedance of from 8 to 16 ohms.**
5. **The AC outlet provides power even when the front panel POWER switch is set to STAND BY. Do not connect equipment requiring more than 150 watts.**

❶ Buchsen für Außen-Antenne (ANTENNA)
❶' Buchsen für Außenantenne (nur für West-Deutschland) (ANTENNA)
❷ Erdanschluß (GND)
Bei Anschluß einer AM-Rahmenantenne bzw. eines Plattenspielers verwenden.
❸ Phono-Buchsen (PHONO)
❹ CD/VIDEO SOUND-Buchsen
❺ Bandgerät-Buchsen (TAPE)
❻ Netzausgange* (AC OUTLETS)
❼ Sicherungsfach**
❽ Netzspannungswähler**
Wenn die voreingestellte Netzspannung an diesem Gerät nicht mit der tatsächlich vorhandenen übereinstimmt, den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert einstellen.

❾ Lautsprechersystem-1-Buchsen (SPEAKERS 1)
❿ Lautsprechersystem-2-Buchsen (SPEAKERS 2)
⓫ Netzkabel
⓬ AM-Frequenzabstand-schalter** (Siehe auf Seite 9.)
⓭ AM-Rahmenantenne
* Nicht vorhanden an für Kontinental-Europa, Großbritannien und Australien bestimmte Geräte.
** Nicht vorhanden an für die U.S.A., Kanada, Kontinental-Europa, Großbritannien und Australien bestimmte Geräte.

Hinweise:
1. **Beim Anschließen von anderen Geräten die Spannung ausschalten.**
2. **Beim Anschluß von Quellengeräten die Kanäle richtig anschließen. Durch vertauschte Kanäle wird der Stereoeffekt beeinträchtigt.**
3. **Die Lautsprecher mit der richtigen Polarität anschließen: (+) an (+) und (–) an (–). Eine vertauschte Polarität beeinträchtigt den Stereoeffekt. Darauf achten, daß sich die Lautsprecherdrähte nicht berühren.**
4. **Lautsprecher mit korrekter Impedanz verwerden. Dieser Receiver ist geeignet für Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm.**
5. **Dem Netzausgang kann auch dann Spannung entnommen werden, wenn der Netzschalter an der Frontplatte auf STAND BY geschaltet ist. Keine Geräte anschließen, die mehr als 150 Watt erfordern.**

---

❶ Bornes d'antenne externe (ANTENNA)
❶' Bornes d'antenne externe (pour l'Allemagne de l'Ouest uniquement)
❷ Borne de mise à la terre (GND)
Utilisée pour le raccordement d'une antenne AM à boucle et d'une platine tourne-disque.
❸ Bornes de platine tourne-disque (PHONO)
❹ Bornes de lecteur de disque audionumérique/appareil auxiliaire (CD/VIDEO SOUND)
❺ Bornes de platine d'enregistrement (TAPE)
❻ Prises CA (AC OUTLETS)*
❼ Compartiment du fusible**
❽ Sélecteur de tension**
Quand cet appareil est utilisé dans une région où la tension secteur est différente de celle qui est préréglée, replacer le sélecteur de tension sur la position correcte.

❾ Bornes de système de haut-parleurs 1 (SPEAKERS 1)
❿ Bornes de système de haut-parleurs 2 (SPEAKERS 2)
⓫ Cordon d'alimentation
⓬ Commutateur d'espacement de canaux AM** (Voir page 10.)
⓭ Antenne AM à boucle
* Non prévue sur les appareils destinés à l'Europe Continentale, au Royaume-Uni et à l'Australie.
** Non prévu sur les appareils destinés aux Etats-Unis, au Canada, à l'Europe Continentale, au Royaume-Uni et à l'Australie.

Remarques:
1. **Mettre tous les appareils hors circuit quand vous effectuez des raccordements.**
2. **Raccorder comme il convient les composants sources. Des canaux inversés dégradent l'effet stéréo.**
3. **Raccorder les enceintes en respectant les polarités: (+) à (+) et (–) à (–). Une polarité inversée risque de dégrader l'effet stéréo. Eviter tout contact entre les câblages adjacents des enceintes.**
4. **Utiliser des enceintes dont l'impédance est compatible. Cet ampli-syntoniseur peut accepter des enceintes ayant une impédance entre 8 et 16 ohms.**
5. **La prise de courant secteur fournit de l'alimentation même si l'interrupteur d'alimentation (POWER) du panneau avant est sur STAND BY. Ne jamais raccorder du matériel qui consomme plus de 150 watts.**

---

❶ Buitenantenne-ingangen (ANTENNA)
❶' Buitenantenne-ingangen (ANTENNA) (alleen voor de Bondsrepubliek Duitsland)
❷ Massa-aansluiting (GND)
Deze aansluiting wordt gebruik voor een AM-antenne en de massakabel van een draaitafel.
❸ Draaitafelaansluiting (PHONO)
❹ CD/VIDEO SOUND-aansluitingen
❺ Tape-aansluitingen (TAPE)
❻ Netuitgangen* (AC OUTLETS)
❼ Zekeringhouder**
❽ Spanningskeuzeschakelaar**
Zet de spanningskeuzeschakelaar in de juiste stand, wanneer deze apparatuur gebruikt wordt in een gebied, waar de voedingsspanning verschilt van de vooringestelde spanning.

❾ Luidsprekersysteem-1 (SPEAKERS 1)
❿ Luidsprekersysteem-2 (SPEAKERS 2)
⓫ Netsnoer
⓬ AM-kanaalafstandschakelaar** (Zie blz. 10)
⓭ AM-raamantenne
* Niet voor toestellen bestemd voor het Europese vasteland, Engeland en Australië.
** Niet voor toestellen bestemd voor de V.S., Canada, Europese vasteland, Engeland en Australië.

Opmerkingen:
1. **Schakel de netspanning van alle komponenten uit alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.**
2. **Zorg ervoor, dat de kanalen juist worden aangesloten. Omgekeerde aansluitingen verminderen het stereo-effekt.**
3. **Let op de polariteit bij het aansluiten van de luidsprekers; (+) op (+) en (–) op (–). Omgekeerde polariteit vermindert het stereo effekt. Zorg ervoor dat de blootliggende uiteinden van de luidsprekersnoeren niet met elkaar in kontakt komen.**
4. **Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. De tuner-versterker dient voor gebruik met luidsprekers met een impedantie van 8 tot 16 Ohm.**
5. **De netspanning van de netuitgang wordt niet onderbroken wanneer de netschakelaar (POWER) van het voorpaneel op STAND BY wordt gezet. Sluit geen komponent met een hoger stroomverbruik dan 150 Watt op de netuitgang aan.**

---

❶ Terminales de antena externa (ANTENNA)
❶' Terminales de antena externa (ANTENNA) (para Alemania Occidental solamente)
❷ Terminal de puesta a tierra (GND)
Este terminal se utiliza para conectar una antena de cuadro AM y un tocadiscos.
❸ Terminales fonográficos (PHONO)
❹ Terminales de audiodiscos digitales/auxiliar (CD/VIDEO SOUND)
❺ Terminales de magnetófono (TAPE)
❻ Tomas de corriente alterna (AC OUTLETS)*
❼ Portafusible**
❽ Selector de voltaje**
Cuando use este equipo en un área donde el suministro de voltaje es distinto del voltaje preajustado, vuelva a ajustar el selector de voltaje en la posición correcta.

❾ Terminales del sistema 1 de altavoces (SPEAKERS 1)
❿ Terminales del sistema 2 de altavoces (SPEAKERS 2)
⓫ Cordón de alimentación
⓬ Perilla de espaciamient de canales de AM** (Vea la pág. 10.)
⓭ Antena de cuadro AM
* No suministrada en las unidades para Europa Continental, Reino Unido y Australia.
** No suministrada en las unidades para EE. UU., Canadá, Europa Continental, Reino Unido y Australia.

Notas:
1. **Desenchufe la unidad al conectar cualquier otro componente.**
2. **Conecte los componentes correctamente La inversión de los canales disminuirá el efecto estéreo.**
3. **Conecte los altavoces con la polaridad correcta; (+) a (+) y (–) a (–). La inversión de polaridades degradará el efecto estéreo Prevenga el contacto entre los cables continuos de los altavoces.**
4. **Emplee los altavoces con la impedancia correcta. Los altavoces de este receptor son para usar con una impedancia de 8 a 16 ohmios.**
5. **El enchufe de CA provee energía aun cuando el conmutador de alimentación del panel delantero está en STAND BY. No conecte equipos que requieran más de 150 vatios.**

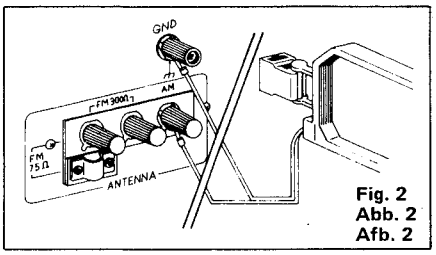


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2

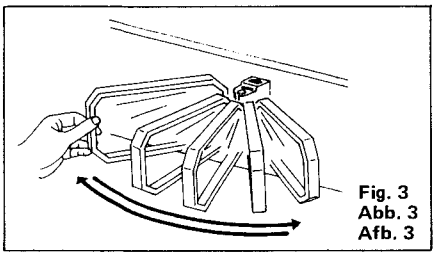


Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3

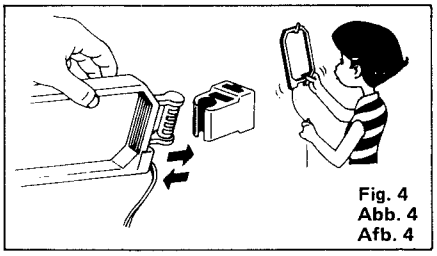


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

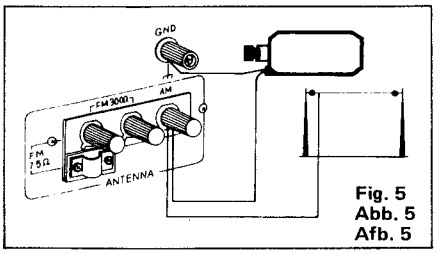


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5

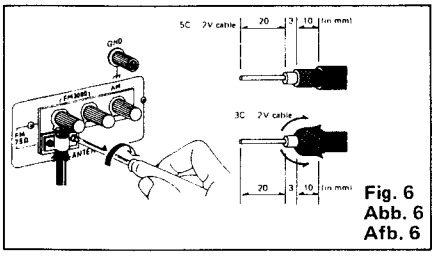


Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6

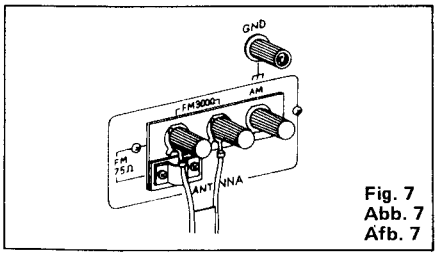


Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7

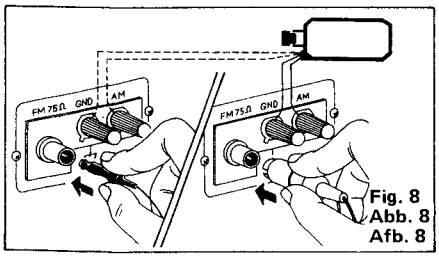


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8

ANTENNAS

AM (MW/LW) loop antenna (Fig. 2, 3)
This antenna is for the reception of local AM broadcasts. If it is too close to the rear panel, pull it away from the panel and adjust it for best reception by tilting. This loop antenna can be tilted outward by 180°. Make sure to connect the ground lead to the GND terminal.
When too much noise occurs (Fig. 4).
Change the direction of the loop antenna or remove it and reinstall it in a position that gives best reception. The loop antenna can be removed easily by pulling it towards you.
AM (MW/LW) external antenna (Fig. 5)
If AM reception is not good, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM ANTENNA terminal.

Notes:
- **If the provided loop antenna is not installed or the antenna cord touches to the rear panel, it will be impossible to receive AM broadcasts.**
- **When installing an AM external antenna, leave the AM loop antenna connected.**

FM antennas
- 75-ohm antenna with coaxial lead (Fig. 6)
  Loosen the screws on the bracket and insert the cable into the ring from below. Then connect the stripped core to the upper terminal. The bracket ring works as the ground terminal.
- Feeder antenna (Fig. 7)
  Connect to the 300-ohm terminal.
  Take care that the wires of the feeder antenna do not touch any other terminal.
- 75-ohm antenna with coaxial type connector (DIN 45 332) for W. Germany (Fig. 8)
  Connect to the 75-ohm terminal.

ANTENNEN

AM (MW/LW)-Rahmenantenne (Abb. 2, 3)
Diese Antenne ist für den Empfang lokaler AM-Sender vorgesehen. Befindet sie sich zu nahe an der Rückplatte, die Antenne für optimalen Empfang nach außen schwenken. Diese Rahmenantenne kann bis zu 180° nach außen geschwenkt werden. Darauf achten, das das Erdungskabel am GND-Anschluß angebracht wurde.
Wenn zu viele Störgeräusche empfangen werden (Abb. 4)
Die Richtung der Rahmenantenne verändern oder diese abnehmen und in einer Position wiederanbringen, die einen besseren Empfang ergibt. Die Rahmenantenne kann leicht horizontal abgezogen werden.
AM (MW/LW)-Außenantenne (Abb. 5),
Falls der AM-Empfang unzureichend ist, eine externe AM-Antenne (Einkabel-Antenne) am AM ANTENNA-Anschluß anbringen.

Hinweise:
- **Bei nicht installierter Rahmenantenne oder wenn das Antennenkabel die Rückplatte berührt, ist jeder AM-Empfang unmöglich.**
- **Bei Anschluß einer AM-Außenantenne, die AM-Rahmenantenne angeschlossen lassen.**

UKW-Antennen
- 75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel (Abb. 6)
  Die Schrauben der Halterung lösen und das Kabel von unten durch den Ring einführen. Dann die abisolierte Ader an den oberen Anschluß anschließen. Der Klemmenring dient als Erdungsanschluß.
- Speiseantenne (Abb. 7)
  An den 300-Ohm-Anschluß anschließen.
  Darauf achten, daß die Drähte der Speiseantenne keinen anderen Anschluß berühren.
- 75-Ohm-Antenne mit Koaxialstecker (DIN 45 332) für BRD (Abb. 8)
  An den 75-Ohm-Anschluß anschließen.

ANTENNES

Antenne AM à boucle (AM (PO/GO)) (Fig. 2,3)
Elle est destinée à la réception des émissions AM locales. Si elle est trop près du panneau arrière, la retirer et l'ajuster pour obtenir la meilleure réception possible. Elle peut être tournée vers l'extérieur de 180°. Bien raccorder le câble de mise à la terre à la borne GND.

Si trop de bruit est produit (Fig. 4)
Changer la direction de l'antenne à boucle ou la retirer et la réinstaller dans une position où la réception est meilleure. L'antenne à boucle peut facilement être retirée en tirant vers vous.

Antenne AM externe (AM (PO/GO)) (Fig. 5)
Si la réception AM n'est pas bonne, raccorder une antenne AM externe (antenne à câble unique) à la borne AM ANTENNA.

Remarques:
- **Si l'antenne à boucle fournie n'est pas installée ou si le câble d'antenne touche le panneau arrière, il sera impossible de recevoir des émissions AM.**
- **Lors de l installation d'une antenne AM externe, laisser l'antenne AM à boucle raccordée.**

Antennes FM
- Antenne de 75 ohms avec câble co-axial (Fig. 6)
  Desserrer les vis de l'attache et introduire le câble dans l'anneau par en dessous. Puis, raccorder l'âme dénudée à la borne de la vis supérieure. La bague de verrouillage sert de borne de masse.
- Antenne à câble plat (Fig. 7)
  La raccorder à la borne de 300 ohms.
  Prendre soin que les fils de l'antenne ne touchent aucune autre borne.
- Antenne de 75 ohms avec prise de type coaxial (DIN 45 332) pour l'Allemagne de l'Ouest (Fig. 8)
  La raccorder à la borne de 75 ohms.

ANTENNES

AM (MG/LG) antennes (Afb. 2, 3)
Deze antenne dient voor ontvangst van landelijke AM-uitzendingen. Als de antenne te dicht bij het achterpaneel is geplaats, deze verplaatsen en bijstellen om de best mogelijke ontvangst te verkrijgen. De antenne kan 180° verdraaid worden. Niet vergeten de massakabel aan te sluiten op de massa-aansluiting (GND).

Wanneer overmatige storing optreedt (Afb. 4)
De antenne bijstellen of verplaatsen naar een positie waar ontvangst het best is. De antenne kan gemakkelijk verwijderd worden door deze naar voren te trekken.

AM (MG/LG) buitenantenne (Afb. 5)
Als ontvangst niet goed is, een AM-buitenantenne (enkele draads) aansluiten op de AM ANTENNA-aansluiting.

Opmerkingen:
- **Als de meegeleverde antenne niet geïnstalleerd worden, of als de antennekabel in aanraking komt met het achterpaneel, is het niet mogelijk AM-uitzendingen te ontvangen.**
- **Houd bij installatie van een AM-buitenantenne de AM-raamantenne tevens aangesloten.**

FM-antennes
- Koaxiale antenne van 75 Ohm (Afb. 6)
  Draai de schroeven van de beugel los en steek de kabel van onderen door de beugel. Sluit vervolgens de kern, waarvan de isolatie is verwijderd, op de bovenste schroefaansluiting aan. De beugel funktioneert als aarde-aansluiting.
- Voedingsleidingantenne (Afb. 7)
  Aansluiten op de 300 Ohm aansluiting. Voorkom dat de draden van de voedingsleidingsantenne met een andere aansluiting in kontakt komen.
- FM-antenne van 75 Ohm met koaxiale aansluiting (DIN 45332) voor de Bondsrepubliek Duitsland (Fig. 8)
  Aansluiten op de 75 Ohm aansluiting.

ANTENAS

Antena de cuadro AM (OM/OL) (Fig. 2, 3)
Esta antena es para recepción de radiodifusiones en AM de alcance local. Si está demasiado cerca del panel trasero, sepárela del mismo y ajústela para la mejor recepción tratando de hallar el ángulo más adecuado. Esta antena puede moverse en 180°. Asegúrese de conectar el conductor de tierra al terminal GND.

Cuando hay demasiado ruido (Fig. 4)
Cambie la dirección de la antena o desmóntela e instálela nuevamente en una posición que permita la mejor recepción. Esta antena se puede quitar fácilmente tirando de ella hacia usted.

Antena externa AM (OM/OL) (Fig. 5)
Si la recepción en AM no es buena, conecte una antena de AM externa (monofilar) al terminal AM ANTENNA.

Notas:
- **Si la antena de cuadro suministrada no está instalada o su cordón toca el panel trasero, será imposible captar radiodifusiones en AM.**
- **Al instalar una antena AM externa, deje conectada la antena de cuadro.**

Antenas FM
- Antena de 75 ohmios con conductor coaxial (Fig. 6)
  Afloje los tornillos de la ménsula e inserte el cable por debajo del arco, luego conecte el núcleo pelado al terminal superior. La ménsula opera como terminal a tierra.
- Antena de alimentación (Fig. 7)
  Conectar a los terminales de 300 ohmios.
  Cuide que los cables de la antena de alimentación no toquen ningún otro terminal.
- Antena de 75 ohmios con conector tipo coaxil (DIN 45 332) para Alemania Occidental (Fig. 8)
  Conecte al terminal de 75 ohmios.

FRONT PANEL FRONTPLATTE

RX-111BK

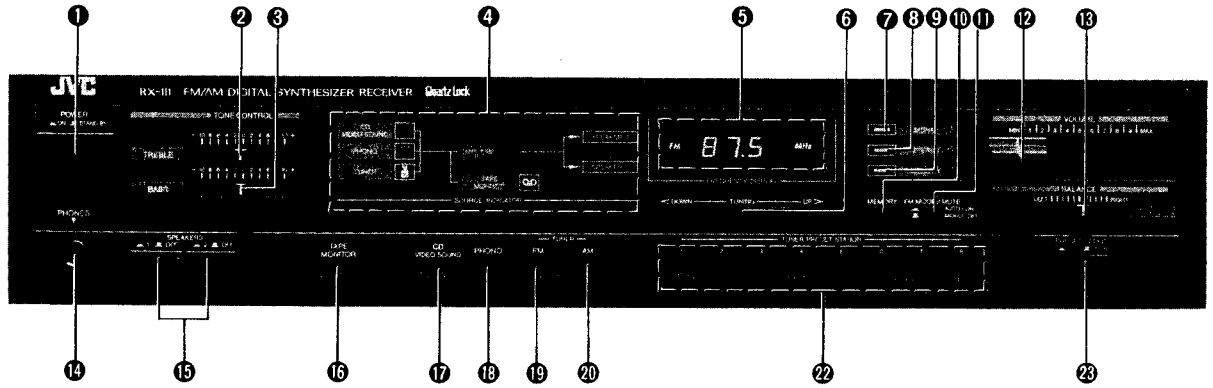


Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9

❶ POWER
ON (▬): Press to set to this position to turn the power on.
STAND BY (▙): When the power cord is plugged into an AC outlet, the memory circuit operates and the preset stations and the source selectors are not subject to cancellation or accidental alteration. The preset data and the source select data are maintained even in the case of a power failure or when the power cord is disconnected, if the period power is not applied does not exceed a couple of days.

Notes:
- **Even when the POWER button is set to STAND BY, this receiver consumes a small amount of electricity (5 watts). To shut the power completely off, disconnect the power cord.**
- **An electronic source selector is used in this unit. When the POWER button is first switched on, two or more sources or no source may be selected. Make sure to input the source select data by pressing one of the source selectors.**

❷ TREBLE
Slide to the right to boost treble response, to the left to decrease it.

❸ BASS
Slide to the right to boost bass response, to the left to decrease it.

❹ Source indicators
The indicator corresponding to the source select button pressed lights.

❺ Frequency display
The tuned-in frequency is displayed digitally as follows:
For AM reception: Four digits (kHz) are displayed.
For LW reception: Three digits (kHz) are displayed.
(RX-111LBK only)
For FM reception: Five digits (MHz) are displayed.
(for continental Europe, the U.K., Australia and other areas.)
Four digits (MHz) are displayed.
(for the U.S.A. and Canada)

❶ Spannungsversorgung (POWER)
ON (▬): In dieser Position ist die Spannungsversorgung eingeschaltet.
STAND BY (▙): Bei angeschlossenen Netzkabel ist die Speicherschaltung aktiviert und programmierte Sender und dieser Wahlschalter können nicht gelöscht oder unbeabsichtigt verstellt werden. Programmierte Daten und die erforderlichen Daten werden auch bei Stromausfall oder abgezogenem Netzkabel gespeichert, falls die Unterbrechung der Spannungsversorgung auf einige Tage begrenzt ist.

Hinweise:
- **Auch bei STAND BY-Position der POWER-Taste nimmt dieser Receiver eine geringe Menge Strom auf (5 Watt). Zur Komplettabschaltung der Spannungsversorgung das Netzkabel abziehen.**
- **Dieses Gerät besitzt einen elektronischen Signalquellen-Wahlschalter. Nachdem die Netzspannung eingeschaltet wurde, können zwei oder mehr Signalquellen gewählt werden. Durch Betätigen eines dieser Wahlschalter die erforderlichen Daten eingeben.**

❷ Höhen (TREBLE)
Zur Verstärkung hoher Frequenzen den Regler nach rechts, zur Abschwächung nach links schieben.

❸ Baß (BASS)
Zur Verstärkung der niedrigen Frequenzen den Regler nach rechts, zur Abschwächung nach links schieben.

❹ Signalquellen-Anzeigen
Die der eingeschalteten Signalquellen-Wahltaste entsprechende Anzeige leuchtet.

❺ Frequenzanzeige
Die eingestellte Frequenz wird digital wie folgt angezeigt:
Bei MW-Empfang: Anzeige von vier Ziffern (kHz)
Bei LW-Empfang: Anzeige von drei Ziffern (kHz)
(nur RX-111LBK)
Bei UKW-Empfang: Anzeige von fünf Ziffern (MHz)
(Europa, Australien und andere Gebiete)
Anzeige von vier Ziffern (MHz)
(USA und Kanada)

FRONT PANEL FRONTPLATTE

RX-111BK

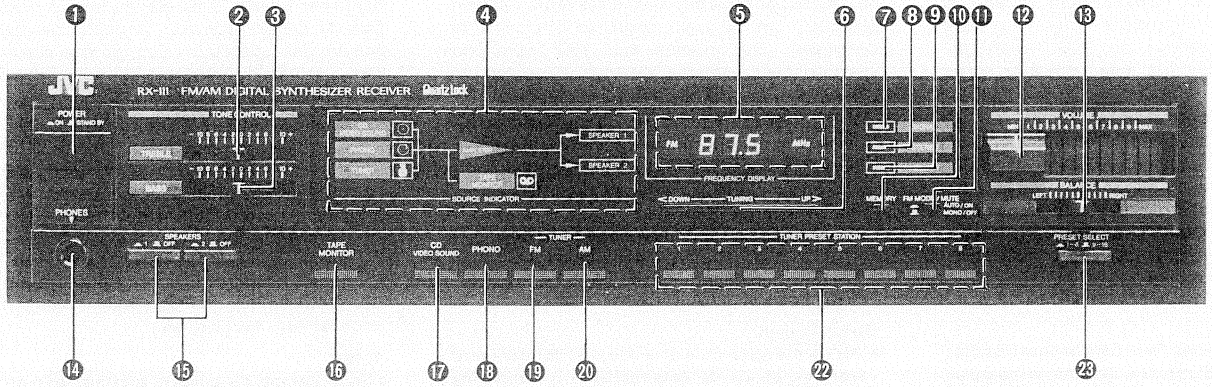


Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9

1 POWER

ON (⎓): Press to set to this position to turn the power on.

STAND BY (⎓): When the power cord is plugged into an AC outlet, the memory circuit operates and the preset stations and the source selectors are not subject to cancellation or accidental alteration. The preset data and the source select data are maintained even in the case of a power failure or when the power cord is disconnected, if the period power is not applied does not exceed a couple of days.

Notes:

- **Even when the POWER button is set to STAND BY, this receiver consumes a small amount of electricity (5 watts). To shut the power completely off, disconnect the power cord.**
- **An electronic source selector is used in this unit. When the POWER button is first switched on, two or more sources or no source may be selected. Make sure to input the source select data by pressing one of the source selectors.**

2 TREBLE

Slide to the right to boost treble response, to the left to decrease it.

3 BASS

Slide to the right to boost bass response, to the left to decrease it.

4 Source indicators

The indicator corresponding to the source select button pressed lights.

5 Frequency display

The tuned-in frequency is displayed digitally as follows:

For AM reception: Four digits (kHz) are displayed.

For LW reception: Three digits (kHz) are displayed.
(RX-111LBK only)

For FM reception: Five digits (MHz) are displayed.
(for continental Europe, the U.K., Australia and other areas.)
Four digits (MHz) are displayed.
(for the U.S.A. and Canada)

1 Spannungsversorgung (POWER)

ON (⎓): In dieser Position ist die Spannungsversorgung eingeschaltet.

STAND BY (⎓): Bei angeschlossenen Netzkabel ist die Speicherschaltung aktiviert und programmierte Sender und dieser Wahlschalter können nicht gelöscht oder unbeabsichtigt verstellt werden. Programmierte Daten und die erforderlichen Daten werden auch bei Stromausfall oder abgezogenem Netzkabel gespeichert, falls die Unterbrechung der Spannungsversorgung auf einige Tage begrenzt ist.

Hinweise:

- **Auch bei STAND BY-Position der POWER-Taste nimmt dieser Receiver eine geringe Menge Strom auf (5 Watt). Zur Komplettabschaltung der Spannungsversorgung das Netzkabel abziehen.**
- **Dieses Gerät besitzt einen elektronischen Signalquellen-Wahlschalter. Nachdem die Netzspannung eingeschaltet wurde, können zwei oder mehr Signalquellen gewählt werden. Durch Betätigen eines dieser Wahlschalter die erforderlichen Daten eingeben.**

2 Höhen (TREBLE)

Zur Verstärkung hoher Frequenzen den Regler nach rechts, zur Abschwächung nach links schieben.

3 Baß (BASS)

Zur Verstärkung der niedrigen Frequenzen den Regler nach rechts, zur Abschwächung nach links schieben.

4 Signalquellen-Anzeigen

Die der eingeschalteten Signalquellen-Wahltaste entsprechende Anzeige leuchtet.

5 Frequenzanzeige

Die eingestellte Frequenz wird digital wie folgt angezeigt:

Bei MW-Empfang: Anzeige von vier Ziffern (kHz)

Bei LW-Empfang: Anzeige von drei Ziffern (kHz)
(nur RX-111LBK)

Bei UKW-Empfang: Anzeige von fünf Ziffern (MHz)
(Europa, Australien und andere Gebiete)
Anzeige von vier Ziffern (MHz)
(USA und Kanada)

PANNEAU AVANT VOORPANEEL PANEL DELANTERO

RX-111LBK

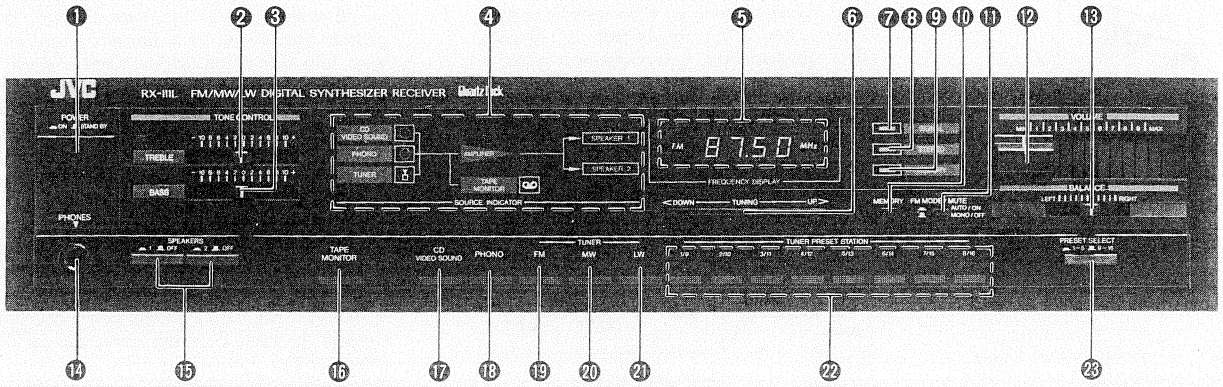


Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10

❶ **Alimentation (POWER)**
ON (⏻): Placer sur cette position pour fournir l'allimentation.
STAND BY (⏻): Quand le cordon d'alimentation est branché sur une prise CA, le circuit de mémoire fonctionne et les stations préréglées et les sélecteurs de source ne seront pas annulées ni changées accidentellement. Les données préréglées et les données de sélection de source sont maintenues même dans le cas d'une panne de courant ou quand le cordon d'alimentation est débranchée si la durée pendant laquelle l'alimentation n'est pas fournie n'excède pas quelques jours.

Remarques:
- **Même quand la touche POWER est placée sur STAND BY, cet appareil consomme une petite quantité d'électricité (5 watts). Pour couper complètement l'alimentation, débrancher le cordon d'alimentation.**
- **Un sélecteur de source électronique est utilisé dans cet appareil. Quand l'interrupteur POWER est mis sur la position de marche, deux sources, plus de deux ou aucune source risquent d'être sélectionnées. S'assurer de bien mettre en entrée les données de sélection de source en pressant l'un des sélecteurs de source.**

❷ **Commande des aiguës (TREBLE)**
La coulisser sur la droite pour amplifier la réponse des aiguës et vers la gauche pour la diminuer.

❸ **Commande des basses (BASS)**
Coulisser vers la droite pour amplifier la réponse des basses et vers la gauche pour la diminuer.

❹ **Indicateurs de source**
L'indicateur correspondant au sélecteur de source pressé s'allume.

❺ **Affichage de fréquence**
La fréquence syntonisée est affichée numériquement comme suit:
Pour la réception AM: Quatre chiffres (kHz) sont affichés.
Pour la réception GO: Trois chiffres (kHz) sont affichés.
(RX-111LBK seulement)
Pour la réception FM: Cinq chiffres (MHz) sont affichés.
(pour l'Europe Continentale, le Royaume-Uni, l'Australie et autre pays.)
Quatre chiffres (MHz) sont affichés.
(pour les Etats-Unis et le Canada).

❶ **Netschakelaar (POWER)**
ON (⏻): Druk deze toets in om de netspanning in te schakelen.
STAND BY (⏻): Wanneer het netsnoer op het stopkontakt aangesloten is, funktioneert het geheugencircuit en de voorkeurzenders en de bronkeuzeschakelaar worden niet geannuleerd of veranderd. De voorgeprogrammeerde informatie en de bron-keuze informatie worden zelfs in het geheugen gehouden, wanneer de stroom uitvalt of de stekker uit het stopkontakt wordt gehaald, wanneer dit niet langer dan enkele degen duurt.

Opmerkingen:
- **Zelfs wanneer de netschakelaar (POWER) in de stand STAND BY gezet is, verbruikt deze tuner-versterker een kleine hoeveelheid stroom (5 Watt). Haal de stekker uit het stopkontakt om het toestel volledig uit te schakelen.**
- **Dit toestel beschikt over een electronische bronkeuzefunktie. Wanneer de netschakelaar wordt ingeschakeld, kunnen twee of meer bronnen of geen bron gekozen worden. De gegevens voor de bron-keuze intoetsen door op een van de bron-keuzeschakelaars te drukken.**

❷ **Hogetonenregelaar (TREBLE)**
Naar rechts schuiven om de hoge tonen te versterken en naar links schuiven om deze te verzwakken.

❸ **Lagetonenregelaar (BASS)**
Naar rechts schuiven om de lage tonen te versterken en naar links schuiven om deze te verzwakken.

❹ **Bronindikators**
De met de bronkeuzeschakelaar korresponderende indikator licht op.

❺ **Frekwentiedisplay**
De afgestemde frekwentie wordt digitaal getoond, als volgt:
Voor AM-ontvangst: Vier cijfers (kHz) worden getoond.
Voor LG-ontvangst: Drie cijfers (kHz) worden getoond.
(Alleen bij de RX-111LBK)
Voor FM-ontvangst: Vijf cijfers (MHz) worden getoond.
(Voor het Europese vasteland, Engeland, Australië en andere gebieden.)
Vier cijfers (MHz) worden getoond.
(Voor de V.S. en Canada)

❶ **Conmutador de alimentación (POWER)**
ON (⏻): Presiónelo para encender la unidad.
STAND BY (⏻): Cuando el cordón de alimentación está enchufado en la salida de CA, actúa el circuito de memoria y las estaciones preajustadas y los selectores de fuente no se cancelan ni alteran. Los datos preajustados y los datos de selección se mantienen aun en caso de fallas eléctricas o cuando se desconecta el cordón de alimentación, si el período no excede de un par de días.

Notas:
- **Este receptor tiene un consumo eléctrico bajo (5 vatios) aun cuando el conmutador POWER está en STAND BY. Si se desea cortar la alimentación completamente, desconecte el cordón de CA del toma-corriente.**
- **En esta unidad se usa un selector de fuente electrónico. Cuando se activa el conmutador POWER, pueden seleccionarse dos o más fuentes o ninguna. Asegúrese de entrar los datos de selección de fuentes presionando unos de los selectores.**

❷ **Control de agudos (TREBLE)**
Deslice a la derecha para aumentar la respuesta de agudos y a la izquierda para disminuirla.

❸ **Control de graves (BASS)**
Deslice a la derecha para aumentar la respuesta de graves y a la izquierda para disminuirla.

❹ **Indicadores de fuente**
El indicador que corresponde al conmutador selector de fuente presionado se ilumina.

❺ **Frecuencímetro**
La frecuencia sintonizada se visualiza digitalmente como se indica a continuación:
Para la recepción en AM: se visualizan cuatro dígitos (kHz).
Para la recepción en OL: se visualizan tres dígitos (kHz).
(Sólo para RX-111LBK).
Para la recepción en FM: en visualizan cinco dígitos (MHz)
(Para Europa Continental, Reino Unido, Australia y otros países) y cuatro dígitos (MHz)
(Para EE.UU. y Canadá).

PANNEAU AVANT VOORPANEEL PANEL DELANTERO

RX-111LBK

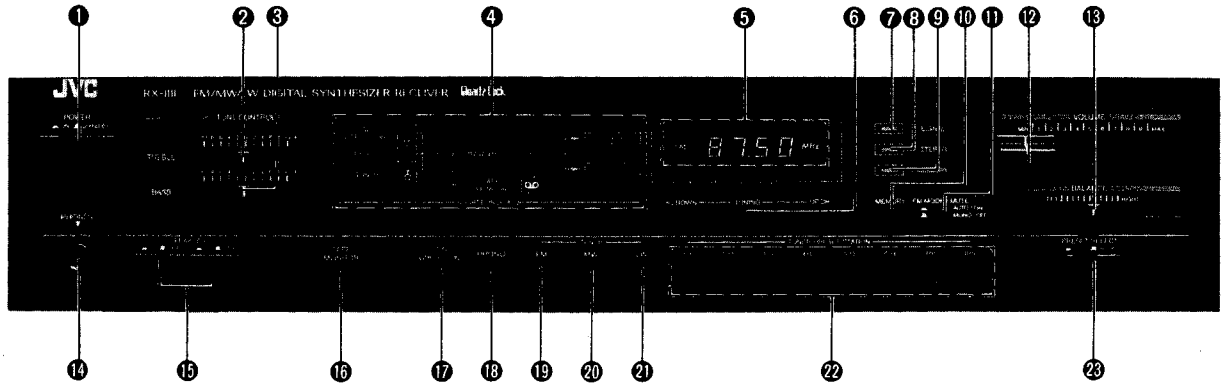


Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10

❶ Alimentation (POWER)
ON (⏻): Placer sur cette position pour fournir l'allimentation.
STAND BY (⏾): Quand le cordon d'alimentation est branché sur une prise CA, le circuit de mémoire fonctionne et les stations préréglées et les sélecteurs de source ne seront pas annulées ni changées accidentellement. Les données préréglées et les données de sélection de source sont maintenues même dans le cas d'une panne de courant ou quand le cordon d'alimentation est débranchée si la durée pendant laquelle l'alimentation n'est pas fournie n'excède pas quelques jours.

Remarques:
- **Même quand la touche POWER est placée sur STAND BY, cet appareil consomme une petite quantité d'électricité (5 watts). Pour couper complètement l'alimentation, débrancher le cordon d'alimentation.**
- **Un sélecteur de source électronique est utilisé dans cet appareil. Quand l'interrupteur POWER est mis sur la position de marche, deux sources, plus de deux ou aucune source risquent d'être sélectionnées. S'assurer de bien mettre en entrée les données de sélection de source en pressant l'un des sélecteurs de source.**

❷ Commande des aiguës (TREBLE)
La coulisser sur la droite pour amplifier la réponse des aiguës et vers la gauche pour la diminuer.

❸ Commande des basses (BASS)
Coulisser vers la droite pour amplifier la réponse des basses et vers la gauche pour la diminuer.

❹ Indicateurs de source
L'indicateur correspondant au sélecteur de source pressé s'allume.

❺ Affichage de fréquence
La fréquence syntonisée est affichée numériquement comme suit:
Pour la réception AM: Quatre chiffres (kHz) sont affichés.
Pour la réception GO: Trois chiffres (kHz) sont affichés.
(RX-111LBK seulement)
Pour la réception FM: Cinq chiffres (MHz) sont affichés.
(pour l'Europe Continentale,le Royaume-Uni, l'Australie et autre pays.)
Quatre chiffres (MHz) sont affichés.
(pour les Etats-Unis et le Canada).

❶ Netschakelaar (POWER)
ON (⏻): Druk deze toets in om de netspanning in te schakelen.
STAND BY (⏾): Wanneer het netsnoer op het stopkontakt aangesloten is, funktioneert het geheugencircuit en de voorkeurzenders en de bronkeuzeschakelaar worden niet geannuleerd of veranderd. De voorgeprogrammeerde informatie en de bron-keuze informatie worden zelfs in het geheugen gehouden, wanneer de stroom uitvalt of de stekker uit het stopkontakt wordt gehaald, wanneer dit niet langer dan enkele degen duurt.

Opmerkingen:
- **Zelfs wanneer de netschakelaar (POWER) in de stand STAND BY gezet is, verbruikt deze tuner-versterker een kleine hoeveelheid stroom (5 Watt). Haal de stekker uit het stopkontakt om het toestel volledig uit te schakelen.**
- **Dit toestel beschikt over een electronische bronkeuzefunktie. Wanneer de netschakelaar wordt ingeschakeld, kunnen twee of meer bronnen of geen bron gekozen worden. De gegevens voor de bron-keuze intoetsen door op een van de bron-keuzeschakelaars te drukken.**

❷ Hogetonenregelaar (TREBLE)
Naar rechts schuiven om de hoge tonen te versterken en naar links schuiven om deze te verzwakken.

❸ Lagetonenregelaar (BASS)
Naar rechts schuiven om de lage tonen te versterken en naar links schuiven om deze te verzwakken.

❹ Bronindikators
De met de bronkeuzeschakelaar korresponderende indikator licht op.

❺ Frekwentiedisplay
De afgestemde frekwentie wordt digitaal getoond, als volgt:
Voor AM-ontvangst: Vier cijfers (kHz) worden getoond.
Voor LG-ontvangst: Drie cijfers (kHz) worden getoond.
(Alleen bij de RX-111LBK)
Voor FM-ontvangst: Vijf cijfers (MHz) worden getoond.
(Voor het Europese vasteland, Engeland, Australië en andere gebieden.)
Vier cijfers (MHz) worden getoond.
(Voor de V.S. en Canada)

❶ Conmutador de alimentación (POWER)
ON (⏻): Presiónelo para encender la unidad.
STAND BY (⏾): Cuando el cordón de alimentación está enchufado en la salida de CA, actúa el circuito de memoria y las estaciones preajustadas y los selectores de fuente no se cancelan ni alteran. Los datos preajustados y los datos de selección se mantienen aun en caso de fallas eléctricas o cuando se desconecta el cordón de alimentación, si el período no excede de un par de días.

Notas:
- **Este receptor tiene un consumo eléctrico bajo (5 vatios) aun cuando el conmutador POWER está en STAND BY. Si se desea cortar la alimentación completamente, desconecte el cordón de CA del toma-corriente.**
- **En esta unidad se usa un selector de fuente electrónico. Cuando se activa el conmutador POWER, pueden seleccionarse dos o más fuentes o ninguna. Asegúrese de entrar los datos de selección de fuentes presionando unos de los selectores.**

❷ Control de agudos (TREBLE)
Deslice a la derecha para aumentar la respuesta de agudos y a la izquierda para disminuirla.

❸ Control de graves (BASS)
Deslice a la derecha para aumentar la respuesta de graves y a la izquierda para disminuirla.

❹ Indicadores de fuente
El indicador que corresponde al conmutador selector de fuente presionado se ilumina.

❺ Frecuencímetro
La frecuencia sintonizada se visualiza digitalmente como se indica a continuación:
Para la recepción en AM: se visualizan cuatro dígitos (kHz).
Para la recepción en OL: se visualizan tres dígitos (kHz).
(Sólo para RX-111LBK).
Para la recepción en FM: en visualizan cinco dígitos (MHz)
(Para Europa Continental, Reino Unido, Australia y otros países) y cuatro dígitos (MHz)
(Para EE.UU. y Canadá).

Example
Beispiel
Exemple
Voorbeeld
Ejemplo

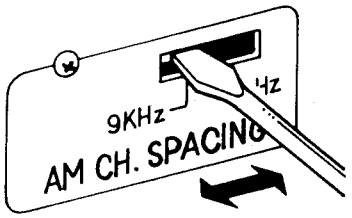


Fig. 11
Abb. 11
Afb. 11

Switch over using the tip of a screwdriver as shown in Fig. 11.

Verwenden Sie zum Umschalten die Klinge eines Schraubenziehers, siehe Abb. 11.

Changer à l'aide d'un tournevis comme indiqué dans la Fig. 11.

Schakel m.b.v. een schroevedraaier over, zoals de afbeelding 11 laat zien.

Conmute usando la punta de un destornillador de la manera que se ve en la Fig. 11.

❻ TUNING UP/DOWN

When the UP/DOWN-scanning button is pressed, the frequency changes in predetermined steps (see table below). Tapping this button changes the tuner step by step; pressing continuously (more than 0.5 sec.) changes tuning by high speed scanning which stops when the button is released. After choosing the frequency you want to listen to, hold the button pressed to scan rapidly until the display approaches the desired frequency, then tap the button lightly to tune precisely.

Channel spacing

AM channel spacing knob (RX-111BK only) is provided on the rear panel for selecting 9 kHz or 10 kHz steps according to your area. (Fig. 11)

Band / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
U.S.A., Canada	100 kHz	10 kHz	–
Europe, Australia	50 kHz	9 kHz	–
Europe, U.K.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Other areas	*50 kHz	*9 kHz	–
	100 kHz	10 kHz	

Note: *Preset at the factory.

❼ SIGNAL indicator

This LED lights when the signal is input. Tune to the required frequency while watching the frequency display ❺.

❽ FM STEREO indicator

This LED lights when tuned to an FM stereo broadcasts.

❾ MEMORY indicator

When the MEMORY button is pressed, this MEMORY indicator lights to show that the unit is ready to store a preset frequency in memory. This indicator will go out automatically in about 10 sec. or when the station select button is pressed.

❿ MEMORY

Press this button and the MEMORY indicator will light to show that memory is ready to receive a frequency. (This button is non-locking type.)

Pressing the station select button while the MEMORY indicator is lit (for about 10 sec.) stores the frequency being received in memory.

When the MEMORY indicator is not lit, the memory function does not operate.

⓫ FM MODE (MUTE)

This button is used to select AUTO/ON or MONO/OFF mode. When stereo reception is possible, set this button to AUTO/ON (▬). This also eliminates inter-station noise during FM tuning.

When signals are too weak to be received or a stereo broadcast is unsatisfactory, set to MONO/OFF (▟). Stereo will be changed to mono, but sound quality will be improved. This is convenient to bring in distant FM stations without muting.

❻ Abstimmung aufwärts/abwärts (TUNING UP/DOWN)

Bei gedrückter UP/DOWN-Abtast-Taste wird der Frequenzbereich in vorbestimmten Schritten (siehe Tafel unten) abgetastet. Durch Antippen der Taste wird die Frequenz in Einzelschritten weitergeschaltet. Bei gedrückt gehaltener Taste (länger als 0,5 Sek.) wird die Frequenz schnell kontinuierlich geändert; die Abtastung endet bei Loslassen der Taste. Um eine gewünschte Frequenz einzustellen, die Taste gedrückt halten, bis die Anzeige erforderliche nahezu erreicht ist. Dann die Taste antippen, um die Frequenz exakt einzustellen.

Frequenzabstand

Mit dem AM-Frequenzabstands-Schalter (nur RX-111BK), der an der Rückplatte angebracht ist, können die Abstimmungsstufen in 9 kHz oder 10 kHz-Schritten eingestellt werden, je nach Erfordernissen des Sendegebiets. (Abb. 11)

Wellenbereich / Länder	UKW	AM (MW)	AM (LW)
USA, Kanada	100 kHz	10 kHz	–
Europa, Australien	50 kHz	9 kHz	–
Europa, Großbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Andere Länder	*5 kHz	*9 kHz	–
	100 kHz	10 kHz	

Hinweis: *Ab Werk voreingestellt.

❼ Signal-Anzeige (SIGNAL)

Diese LED leuchtet bei Signaleingang. Unter Beachtung der Frequenzanzeige ❺ die gewünschte Frequenz einstellen.

❽ UKW-Stereo-Anzeige (FM STEREO)

Diese LED leuchtet bei UKW-Stereo-Empfang.

❾ Speicher-Anzeige (MEMORY)

Bei gedrücktem MEMORY-Schalter leuchtet diese Anzeige. Damit wird angezeigt, daß eine voreingestellte Frequenz in den Speicher eingegeben werden kann. Die Anzeige erlischt automatisch nach ca. 10 Sekunden, oder wenn eine Sender-Abruftaste gedrückt wird.

❿ Speicher (MEMORY)

Bei Drücken dieses Schalters leuchtet die MEMORY-Anzeige und zeigt damit die Speicherungs-Betriebsbereitschaft an (Dieser Schalter rastet nicht ein.)

Wird die Sender-Abruftaste gedrückt, wenn die MEMORY-Anzeige leuchtet (für ca. 10 Sekunden), wird die zu diesem Zeitpunkt eingestellte Frequenz gespeichert. Die Speicherfunktion arbeitet ausschließlich, wenn die MEMORY-Anzeige leuchtet.

⓫ UKW-Betrieb (FM MODE) (Dämpfung)

Mit dieser Taste kann zwischen UKW-AUTO/ON- oder MONO/OFF-Empfang umgeschaltet werden. In der AUTO/ON-Position (▬) ist Stereo-Empfang möglich. In dieser Stellung werden Störgeräusche beim Abstimmen zwischen den Sendern unterdrückt.

Bei zu schwachen Sendesignalen oder gestörtem Stereo-Empfang auf MONO/OFF (▟) stellen. Dadurch wird Stereo in Mono gewechselt, aber die Klangqualität wird besser. Diese Stellung ist geeignet, um entfernte UKW-Sender ohne Dämpfung zu empfangen.

❻ Syntonisation dans l'ordre ascendant/descendant des fréquences (TUNING UP/DOWN)

Quand cette touche est pressée, la fréquence change par étapes prédéterminées (voir le tableau ci-dessous). Un tapotement sur cette touche change la syntonisation étape par étape; une pression continuelle (plus de 0,5 s) change la syntonisation à vitesse accélérée jusqu'à ce que la touche soit relâchée. Après avoir choisi la fréquence que vous voulez écouter, maintenir la touche pressée pour balayer rapidement jusqu'à ce que l'affichage approche de la fréquence voulue puis la tapoter légèrement pour syntoniser avec précision.

Espacement des canaux

Le bouton d'espacement des canaux AM (RX-111BK seulement) est prévu sur le panneau arrière pour la sélection des étapes de 9 kHz ou 10 kHz selon votre région. (Fig. 11)

Gamme / Pays	FM	AM (PO)	AM (GO)
Etats-Unis, Canada	100 kHz	10 kHz	–
Europe, Australie	50 kHz	9 kHz	–
Europe, Royaume-Uni	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Autres pays	*50 kHz	*9 kHz	–
	100 kHz	10 kHz	

Remarque: *Préréglé en usine.

❼ Indicateur de signal (SIGNAL)

Cette diode LED s'allume quand le signal est mis en entrée. Syntoniser sur la fréquence voulue tout en regardant l'affichage de fréquence ❺.

❽ Indicateur FM stéréo (FM STEREO)

Cette diode LED s'allume quand des émissions FM stéréo sont syntonisées.

❾ Indicateur de mémoire (MEMORY)

Quand la touche MEMORY est pressée, cet indicateur s'allume pour indiquer que l'appareil est prêt à mémoriser une fréquence préréglée. Cet indicateur s'éteindra automatiquement en environ 10 s ou quand la touche de sélection de station est pressée.

❿ Mémoire (MEMORY)

Presser cette touche et l'indicateur MEMORY s'allumera pour montrer que la mémoire est prête à recevoir une fréquence. (cette touche ne se verrouille pas.)

Une pression sur la touche de sélection de station alors que l'indicateur MEMORY est allumé (pendant environ 10 s) met en mémoire la fréquence reçue.

Quand l'indicateur MEMORY n'est pas allumé, la fonction de mémoire ne fonctionne pas.

⓫ Mode FM (Silencieux) (FM MODE)

Cette touche est utilisée pour sélectionner le mode FM AUTO/ON ou MONO/OFF. Quand la réception stéréo est possible, la placer sur AUTO/ON (▬). Ceci élimine aussi les interférences interstations lors de la syntonisation FM.

Quand les signaux sont trop faibles pour être reçus ou qu'une émission stéréo n'est pas bonne, la placer sur MONO/OFF (▟). Le son stéréo sera transformé en mono, mais la qualité du son en sera améliorée. Ceci est commode pour obtenir des stations FM éloignées sans silencieux.

❻ Omhoog/omlaag afstemtoets (TUNING UP/DOWN)

Bij indrukken van de omhoog/omlaag-afstemtoets (UP/DOWN) verandert de frekwentie in vastgestelde stapjes (zie schema hieronder).

Bij herhaaldelijk indrukken van deze toets verandert de frekwentie stap voor stap; bij ingedrukt houden van deze toets (langer dan 0,5 sek.) verandert de frekwentie met hoge snelheid. Bij loslaten van de toets wordt deze funktie geannuleerd. Nadat de gewenste frekwentie gekozen is, de toets ingedrukt houden om de frekwentie snel op te sporen, totdat de display een frekwentie dichtbij de gewenste aangeeft. Druk de toets daarna telkens even in om nauwkeurig te kunnen afstemmen.

Kanaalafstand

Aan de achterkant (alleen bij de RX-111BK) bevindt zich een AM-kanaalafstandschakelaar om te kiezen uit 9 kHz of 10 kHz stapjes, overeenkomstig Uw woongebied. (Afb. 11)

Golfband / Gebieden	FM	AM (MW)	AM (LW)
V.S Canada	100 kHz	10 kHz	–
Europa, Australië	50 kHz	9 kHz	–
Europa, Engeland	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Andere Gebieden	*50 kHz	*9 kHz	–
	100 kHz	10 kHz	

Opmerking: *Voorafgesteld in de fabriek.

❼ Signaalindikator (SIGNAL)

Deze LED licht op bij ontvangst van een signaal. Stem af op de gewenste frekwentie m.b.v. de frekwentiedisplay ❺

❽ FM STEREO indikator

Deze LED licht op bij afstemmen op een FM stereouitzending.

❾ Geheugenindikator (MEMORY)

Wanneer de geheugentoets (MEMORY) wordt ingedrukt, licht de geheugenindikator (MEMORY) op om aan te geven dat het toestel klaar is om een voorkeurzender in het geheugen te stoppen. Dese indikator gaat automatisch uit na ongeveer 10 sek. of wanneer de zenderkeuzetoets ingedrukt wordt.

❿ Geheugentoets (MEMORY)

Bij indrukken van deze toets licht de geheugenindikator (MEMORY) op om aan te geven, dat het geheugen klaar is een frekwentie te ontvangen. (Deze toets wordt niet vergrendeld.)

Door indrukken van een zendervoorkeurtoets, terwijl de geheugenindikator (MEMORY) oplicht (gedurende ongeveer 10 sek.), wordt de frekwentie in het geheugen geplaatst.

De geheugenfunktie werkt niet, wanneer de geheugenindikator (MEMORY) niet oplicht.

⓫ FM-funktieschakelaar (FM MODE) (Demping)

Deze toets dient ter keuze van de FM automatische/mono-funktie (AUTO/ON of MONO/OFF). Zet deze schakelaar in de stand AUTO/ON (▬), wanneer ontvangst in stereo mogelijk is. Ruis tussen zenders wordt tijdens afstemming op een FM-zender tevens geëlimineerd.

Zet de schakelaar in de stand "MONO/OFF" (▟), wanneer de signalen te zwak ontvangen worden of de stereo kwaliteit van de ontvangst niet bevredigend is. Stereo verandert in mono maar de geluidskwaliteit wordt verbetered. Hierdoor kunnen verder gelegen FM-zenders zonder demping worden ontvangen.

❻ Botón de sintonía ascendente y descendente (TUNING UP/DOWN)

Presione el botón de exploración UP/DOWN para cambiar la sintonía en pasos predeterminados. (Vea la tabla a continuación). Déle golpecitos para que cambie la frecuencia paso a paso, y presiónelo contínuamente por más de 0,5 segundo para cambiar la frecuencia por exploración a alta velocidad, que se detiene al soltar el botón. Después de elegir la frecuencia que usted desea escuchar, mantenga el botón presionado para buscar rápidamente hasta que la pantalla se aproxime a la frecuencia deseada, entonces golpee suavemente el botón para sintonizar con precisión.

Espaciamiento de canales

Use la perilla de espaciamiento de canales de AM, provista en el panel trasero (sólo del RX-111BK), para seleccionar pasos de 9 ó 10 kHz de acuerdo con su área. (Fig. 11)

Banda / Area	FM	AM (OM)	AM (OL)
E.E.U.U. Canadá	100 kHz	10 kHz	–
Europa, Australia	50 kHz	9 kHz	–
Europa, Reino Unido	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Otras áreas	*50 kHz	*9 kHz	–
	100 kHz	10 kHz	

Nota: *Preajustado en fábrica

❼ Indicador de intensidad de señal (SIGNAL)

Este diodo se enciende cuando se recibe la señal. Sintonice la frecuencia deseada mientras observa el frecuencímetro ❺.

❽ Indicador de FM estéreo (FM STEREO)

Este diodo se enciende cuando se sintoniza una radioemisión en FM estéreo.

❾ Indicador de memoria (MEMORY)

Cuando se presiona el botón MEMORY, este indicador se enciende confirmando que la unidad está lista para registrar en la memoria la estación preajustada. Al presionar el botón selector de estación este indicador se apaga, de lo contrario lo hará automáticamente pasados unos 10 seg.

❿ Conmutador de memoria (MEMORY)

Presione este conmutador y el indicador de memoria se enciende confirmando que la unidad está lista para registrar un almacenamiento en memoria. (Este botón es del tipo que no se enclava).

Al presionar el botón selector de estación mientras está encendido el indicador (alrededor de 10 seg.), es posible memorizar la estación sintonizada.

Si el indicador no está encendido, la función de memoria no opera.

⓫ Selector de modos FM (FM MODE) (Silenciamiento)

Utilice este botón para seleccionar el modo FM AUTO/ON o MONO/OFF. Póngalo en AUTO/ON (▬) cuando la recepción estéreo es posible. Esta posición permite eliminar el ruido entre estaciones durante la sintonía en FM.

Utilice la posición MONO/OFF (▟) cuando las señales son muy débiles o la radiodifusión en FM estéreo no es satisfactoria. El modo estéreo será cambiado a mono pero la calidad sonora mejorará. Esto es conveniente para problemas de distancia o interferencia.

⑫ **VOLUME**
This knob has an auto loudness effect. When the volume is lowered, the sound with compensated high and low frequencies can be obtained.

⑬ **BALANCE**
Use to adjust the balance between the left and right speakers.

⑭ **Headphone jack (PHONES)**
Plug stereo headphones into this jack for private listening and to monitor recording. For private listening, set the SPEAKERS buttons to OFF.

⑮ **SPEAKERS-1/SPEAKERS-2**
Press to switch the speakers connected to the SPEAKERS 1 and/or 2 terminals on and off.

Note:
- **When speakers are connected to only one system of the SPEAKERS terminals, press only the SPEAKERS button of the system connected; if both buttons are pressed, sound will not be heard from either speaker system. When two pairs of speakers are connected and either or both SPEAKERS buttons is/are pressed, sound will be heard from either or both speaker system(s).**

⑯ **TAPE MONITOR**
Press to listen to the tape deck connected to the TAPE terminals. Press it again to hear the source selected with the source select buttons.

⑰ **CD/VIDEO SOUND**
Press to hear or record sound from compact disc, video, or other equipment connected to the CD/VIDEO SOUND terminals on the rear panel.

⑱ **PHONO**
Press to hear or record sound from the turntable connected to the PHONO terminals on the rear panel.

⑲ **FM**
Press to switch on the FM tuner section.

⑳ **AM (for RX-111BK): MW (for RX-111LBK)**
Press to switch on the AM (MW) tuner section.

㉑ **LW (RX-111LBK only)**
Press to switch on the LW tuner section.

㉒ **Station select buttons**
These buttons are used to select one of the preset stations or to store the station frequency in memory. If one of these buttons is pressed when the MEMORY button is pressed in, the frequency being received will be stored in memory.
Up to 16 FM and AM stations can be stored in memory, 8 for each position of the PRESET SELECT button (Continental Europe, U.K. and Australia).
8 FM and AM stations can be preset in memory (U.S.A., Canada and other countries).

⑫ **Lautstärke (VOLUME)**
Dieser Regler ist mit einem automatischen Loudness-Effekt gekoppelt. Bei reduzierter Lautstärke erfolgt die Tonwiedergabe mit kompensierten hohen und tiefen Frequenzen.

⑬ **Balance (BALANCE)**
Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Kanal.

⑭ **Kopfhörer-Buchse (PHONES)**
Hier kann ein Stereo-Kopfhörer für "individuelles Hörvergnügen" oder Aufnahme-Überwachung angeschlossen werden. Zum Ausschalten den SPEAKERS-Schalter auf OFF schalten.

⑮ **Lautsprecher 1/Lautsprecher 2 (SPEAKERS-1/SPEAKERS-2)**
Betätigen, um die an den SPEAKERS 1/2-Buchsen angeschlossenen Lautsprecher einzuschalten.

Hinweise:
- **Sind Lautsprecher an nur eines der beiden Lautsprechersysteme angeschlossen, nur den Lautsprecherschalter (SPEAKERS) des benutzten Systems einschalten. Sind beide Schalter gedrückt, übertragen die Lautsprecher beider Systeme keinen Ton. Bei Anschluß von 2 Lautsprecherpaaren wird ja nach Stellung der SPEAKERS-Schalter ein System, bzw. werden beide Systeme ein- und ausgeschaltet.**

⑯ **Band-Monitor-Taste (TAPE MONITOR)**
Zur Wiedergabe des an den TAPE-Buchsen angeschlossenen Bandgeräts. In der Ausposition dieser Taste werden die mit den Signalquellen-Tasten eingestellten Signalquellen wiedergegeben.

⑰ **CD/Video-Ton (CD/VIDEO SOUND)**
Betätigen, um Signalquellen wie Compact Disc, Videobänder etc., die an den CD/VIDEO SOUND der Rückplatte angeschlossen sind, wiederzugeben oder aufzunehmen.

⑱ **Phono (PHONO)**
Drücken, um vom an den rückwärtigen PHONO-Buchsen angeschlossenen Plattenspieler wiederzugeben oder aufzunehmen.

⑲ **UKW (FM)**
Drücken, um den UKW-Empfangsteil des Tuners einzuschalten.

⑳ **AM (bei RX-111BK): MW (bei RX-111LBK)**
Drücken, um auf den AM (MW)-Empfangsteil des Tuners zu schalten.

㉑ **LW (nur RX-111LBK)**
Drücken, um auf den LW-Empfangsteil des Tuners zu schalten.

㉒ **Sender-Abruf**
Diese Tasten sind für das Anwählen eines gespeicherten Senders oder die Speichereingabe einer Senderfrequenz vorgesehen. Wird eine dieser Tasten bei gedrückter MEMORY-Taste betätigt, wird die zu diesem Zeitpunkt eingestellte Senderfrequenz gespeichert.
Bis zu 16 Senderfrequenz können beliebig für UKW und AM (MW/LW) in die Speicherkanäle für den Senderabruf, je 8 für eine der beiden PRESET SELECT-Tastenpositionen, eingegeben werden.

⑫ **Commande de volume (VOLUME)**
Cette commande a un effet de contour automatique. Quand le volume est baissé, un son avec des hautes et basses fréquences compensées peut être obtenu.

⑬ **Commande de balance (BALANCE)**
L'utiliser pour régler la balance entre les haut-parleurs de gauche et de droite.

⑭ **Prise de casque d'écoute (PHONES)**
Y brancher un casque d'écoute stéréo pour une écoute en privé ou pour contrôler l'enregistrement. Pour une écoute privée, mettre les touches SPEAKERS sur OFF.

⑮ **Sélecteur de haut-parleurs 1/haut-parleurs 2 (SPEAKERS-1/SPEAKERS-2)**
Presser pour commuter sur les haut-parleurs raccordés aux bornes SPEAKERS 1 et/ou 2 en et hors circuit.

Remarque:
- **Quand les haut-parleurs ne sont raccordés qu'à un ensemble de bornes SPEAKERS, presser uniquement le sélecteur SPEAKERS qui correspond; si les autres sélecteurs sont pressés, le son ne sera pas audible du tout. Quand deux paires de haut-parleurs sont raccordées et que l'un ou les deux sélecteurs SPEAKERS est/sont pressé(s), le son sera audible de l'un ou des deux haut-parleur(s).**

⑯ **Touche de contrôle de bande (TAPE MONITOR)**
Presser pour écouter la platine d'enregistrement raccordée aux bornes TAPE. Presser à nouveau pour écouter la source sélectionnée avec les touches de sélection de source.

⑰ **Touche de disque audionumérique/de son vidéo (CD/VIDEO SOUND)**
Presser pour écouter ou enregistrer le son d'un disque audionumérique, de bandes vidéo ou autre appareil raccordé aux bornes CD/VIDEO SOUND du panneau arrière.

⑱ **Touche de platine tourne-disque (PHONO)**
Presser pour écouter ou enregistrer le son de la platine tourne-disque raccordée aux bornes PHONO sur le panneau arrière.

⑲ **Touche FM (FM)**
Presser pour mettre en circuit la section FM du syntoniseur.

⑳ **Touche AM (pour les RX-111BK) (AM), PO (pour les RX-111LBK) (MW)**
Presser pour mettre en circuit la section AM (PO) du syntoniseur.

㉑ **Touche GO (RX-111 LBK) (LW)**
Presser pour mettre en circuit la section GO du syntoniseur.

㉒ **Touches de sélection des stations**
Ces touches sont utilisées pour sélectionner une des stations préréglées ou pour mémoriser la fréquence des stations.
Jusqu'à 16 stations FM et AM peuvent être mémorisées, 8 pour chaque position de la touche PRESET SELECT (Europe Continentale, Royaume-Uni et Australie).
8 stations FM et 8 stations AM peuvent être mémorisées (Etats-Unis, Canada et autres pays).

⑫ **VOLUME-regelaar**
Deze regelaar heeft een automatische kontourfunktie. Bij verlaging van het volume wordt het geluid met gekompenseerde hoge en lage frekwenties verkregen.

⑬ **Balansregelaar (BALANCE)**
Maak gebruik van deze regelaar om de balans tussen de linker en rechter luidsprekers in te stellen.

⑭ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**
Steek de plug van een stereo hoofdtelefoon in deze aansluiting voor privé luisteren en om de opname te kontroleren. Zet voor privé luisteren de luidsprekerschakelaars (SPEAKERS) op OFF.

⑮ **Luidspreker-keuzeschakelaars(SPEAKERS-1/SPEAKERS-2)**
Deze schakelaar(s) indrukken om de aan de luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS 1 en/of 2) aangesloten luidsprekers in en uit te schakelen.

Opmerking:
- **Druk slechts de luidsprekerschakelaar (SPEAKERS) van het aangesloten luidsprekersysteem in, wanneer de luidsprekers slechts op een paar van de luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS) aangesloten is; wanneer beide luidsprekerschakelaars ingedrukt worden, zal er totaal geen geluid weergegeven worden. Wanneer bij aansluiting van twee luidsprekersystemen, een (of beide) luidsprekerschakelaar(s) ingedrukt worden, zal er weergave zijn via respektievelijk een of beide luidsprekersyste(e)m(en).**

⑯ **Voorband/naband-toets (TAPE MONITOR)**
Druk deze toets in om te luisteren naar het op de TAPE-aansluitingen aangesloten cassettedeck. Nogmaals indrukken om de met de bronkeuzeschakelaars gekozen bron te beluisteren.

⑰ **Kompakt disk/video geluid-schakelaar (CD/VIDEO SOUND)**
Indrukken ter beluistering of opname van geluid van een kompakt disk, video of andere op de kompakt disk/video geluidaansluitingen (CD/VIDEO SOUND) aan het achterpaneel.

⑱ **Platenspelertoets (PHONO)**
Druk deze toets in ter beluistering van de draaitafel aangesloten op de platenspeleraansluitingen (PHONO) aan het achterpaneel.

⑲ **FM**
Indrukken om het FM-tunergedeelte in te schakelen.

⑳ **AM (voor RX-111BK): MW-schakelaar (voor RX-111LBK)**
Druk deze schakelaar in om het AM (MG)-tunergedeelte in te schakelen.

㉑ **LW (alleen voor de RX-111LBK)**
Deze schakelaar indrukken om het LW-tunergedeelte in te schakelen.

㉒ **Zender voorkeurtoetsen**
Deze toetsen dienen ter keuze van een van de voorkeurzenders of om een zenderfrekwentie in het geheugen te stoppen. Als een van deze toetsen ingedrukt wordt, nadat de geheugentoets (MEMORY) ingedrukt werd, wordt de ontvangen frekwentie in het geheugen gestopt.
Er kunnen tot 16 FM en AM-zenders in het geheugen worden gestopt; 8 voor elke stand van de voorkeurkeuzetoetsen (PRESET SELECT) (Europese vasteland, Engeland, Australië).
Er kunnen 8 FM en 8 AM-zenders in het geheugen worden gestopt (V.S., Canada en andere landen).

⑫ **Control de volumen (VOLUME)**
Esta perilla tiene un efecto automático de sonoridad. Utilícela para obtener un sonido con frecuencias altas y bajas compensadas cuando escucha a bajo volumen.

⑬ **Control de equlibrio (BALANCE)**
Permite ajustar el equilibrio entre los altavoces izquierdo y derecho.

⑭ **Toma de auriculares (PHONES)**
Cuando desee escuchar en privado o monitorear grabaciones, enchufe un par de auriculares estéreo en esta toma. Para escuchar en privado, ponga los botones SPEAKERS en OFF.

⑮ **Botones de altavoces (SPEAKERS-1/SPEAKERS-2)**
Presione este botón para activar o desactivar los altavoces conectados a los terminales SPEAKERS 1 y/o 2.

Nota:
- **Cuando los altavoces están conectados a un solo sistema de los terminales SPEAKERS, presione solamente el botón SPEAKERS del sistema conectado; ya que si ambos botones son presionados, no se escuchará sonido de ninguno de los sistemas. Cuando están conectados dos pares de altavoces, y uno o ambos botones SPEAKERS están presionados, se escuchará el sonido de uno o ambos sistemas de altavoces.**

⑯ **Botón de monitoreo de cinta (TAPE MONITOR)**
Presiónelo para escuchar del magnetófono conectado a los terminales TAPE. Desactívelo para escuchar la otra fuente seleccionada mediante el botón correspondiente.

⑰ **Botón de tocadiscos digital/de sonido video (CD/VIDEO SOUND)**
Presione para escuchar o grabar el sonido de un disco compacto, video u otro equipo conectado a los terminales CD/VIDEO SOUND del panel trasero.

⑱ **Conmutador fonográfico (PHONO)**
Presiónelo para escuchar o grabar sonido proveniente de un tocadiscos conectado a los terminales PHONO del panel trasero.

⑲ **Botón FM (FM)**
Actívelo para sintonizar en FM.

⑳ **Botón AM (para RX-111BK) y MW (para RX-111LBK)**
Actívelo para sintonizar en AM (y MW).

㉑ **Botón LW (Sólo para RX-111LBK)**
Actívelo para sintonizar en OL.

㉒ **Botones selectores de estaciones**
Se utilizan para sintonizar las estaciones presintonizadas o para memorizar las frecuencias de las estaciones. Presionando uno de ellos después de haber presionado el botón MEMORY, se almacenará en memoria la frecuencia que está siendo captada.
Se puede almacenar en memoria hasta 16 estaciones FM y AM, 8 por cada posición del botón selector de estaciones presintonizadas (PRESET SELECT). (Europa Continental, Reino Unido y Australia).
Se puede almacenar en memoria 8 estaciones presintonizadas de FM y 8 de AM. (EE.UU., Canadá y otros países).

When you switch from radio reception to any other mode or set the power button to STAND BY, then switch back to the radio or switch the power on again, you will hear the station previously selected.

㉘ **PRESET SELECT**
Press to set to channels 1 – 8 (▬) or channels 9 – 16 (▬). (only for Continental Europe, U.K. and Australia.)

Wird von Radioempfang auf eine andere Betriebsart geschaltet bzw. das Gerät auf STAND BY geschaltet und dann wieder auf Radioempfang eingestellt, bleibt die zuletzt mit den Sender-Abruftasten eingestellte Senderfrequenz eingeschaltet.

㉘ **Abruf-Vorwahl (PRESET SELECT)**
Drücken, um auf Kanäle 1 – 8 (▬) oder 9 – 16 (▬) zu schalten (nur für Europa und Australien).

OPERATION

Listening to broadcasts

1. Press the POWER button to ON (▬).
2. Select the speaker system with the SPEAKERS buttons.
3. Press the FM, AM (MW/LW) button or one of the station select buttons.
4. Tune to the desired station by pressing the tuning button.

Notes:

- **Arrange the antenna so that the SIGNAL indicator lights.**
- **Before listening to broadcasts, tune to or preset the stations correctly; otherwise, reception will be noisy.**

Presetting to selected stations (FM or AM (MW/LW))

1. Press the POWER button to ON (▬).
2. Press the band select button FM, (or AM (MW/LW)).
3. Tune to the desired station by pressing the TUNING button.
4. Press the PRESET SELECT button as required. (Only for Continental Europe, U.K. and Australia.)
5. Press the MEMORY button (▬). The MEMORY indicator will light.
6. Press one of the station select buttons.
7. Carry out the same pretuning procedure (steps 2 - 6) for the remaining stations. Pretuning is possible for up to 16 different stations.
8. Press the desired station select button for listening.

Notes:

- **Since the random preset system is used, any broadcast can be preset to any channel. After presetting, press the one of the station select buttons without pressing the band select swtichs (FM or AM (MW/LW)) to tune to the desired broadcast. (Only for Continental Europe, U.K. and Australia.)**
- **When the band select switch is pressed, the receiver tunes to the last frequency in the band selected.**
- **Even when a source other than the tuner is set, the tuner circuit functions.**

BEDIENUNG

Wiedergabe von Radiosendungen

1. Die POWER-Taste auf die ON-Position (▬) einstellen.
2. Mit den SPEAKERS-Schaltern das gewünschte Lautsprechersystem einstellen.
3. Die FM- oder AM (MW/LW) oder eine der Sender-Abruftasten drücken.
4. Den gewünschten Sender mit der TUNING-Taste einstellen.

Hinweise:

- **Die Antenne so ausrichten, daß SIGNAL -Anzeige leuchtet.**
- **Die Sender präzis einstellen, da sonst bei der Wiedergabe zuviele Störgeräusche auftreten.**

Speicherung einzelner Sender (UKW oder AM (MW/LW))

1. Die POWER-Taste auf die ON-Position (▬) einstellen.
2. Einen der Bandwahl-Schalter (FM, AM (MW/LW)) drücken.
3. Die gewüschte Sendestation mit der TUNING-Taste einstellen.
4. Den PRESET SELECT-Schalter wie erforderlich einstellen (nur Europa und Australien).
5. Den MEMORY-Schalter drücken (▬). Die MEMORY-Anzeige leuchtet.
6. Eine der Sender-Abruftasten drücken.
7. Schritte 2 bis 6 für die übrigen Sendestationen wiederholen. Bis zu 16 Stationen können gespeichert werden.
8. Zur Wiedergabe eines bestimmten Senders die entsprechende Sender-Abruftaste drücken.

Hinweise:

- **Da ein Direktzugriff-System verwendet wird, kann jeder beliebige Sender für jeden Kanal gespeichert werden. Nach der Programmierung eine der Sender-Abruftasten drücken, ohne die Band-Wahlschalter (FM oder AM (MW/LW)) zu bedienen, um den gewünschten Sender abzustimmen (nur Europa und Australien).**
- **Bei gedrücktem Band-Wahlschalter schaltet der Tuner auf die jeweils letzte Frequenz des gewählten Wellenbereichs.**
- **Ist eine andere Signalquelle als der Tuner eingestellt, arbeitet der Tuner-Schaltkreis.**

Quand vous commutez de la réception radio à tout autre mode ou si vous placez la touche d'alimentation sur STAND BY puis commutez à nouveau sur radio ou refournissez l'alimentation, vous entendrez la station sélectionnée auparavant.

㉘ **Touche de sélection de stations préréglées (PRESET SELECT)**
Presser pour régler sur les canaux 1 à 8 (▬) ou 9 à 16 (▬). (Seulement pour l'Europe Continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.)

Wanneer tijdens radio-ontvangst overgeschakeld wordt naar een andere funktie of de netschakelaar in de STANDBY-positie gezet wordt, en daarna de radio weer ingeschakeld wordt, zal de vorige gekozen zender ten gehore worden gegeven.

㉘ **Voorkeur-keuzeschakelaar (PRESET SELECT)**
Deze schakelaars indrukken om kanaal 1 – 8 (▬) of kanaal 9 – 16 (▬) in te schakelen. (alleen voor het Europese vasteland, Engeland en Australië.)

Si usted cambia del modo de radiorrecepción a cualquier otro, o pone el conmutador POWER en STAND BY, y luego vuelve a la radiorrecepción, o reenciende el aparato, se vuelve a sintonizar la estación previamente seleccionada.

㉘ **Botón selector de estaciones presintonizadas (PRESET SELECT)**
Presiónelo para sintonizar los canales 1 a 8 (▬) o los canales 9 a 16 (▬). (Sólo para Europa Continental, Reino Unido y Australia).

FONCTIONNEMENT

Ecoute d'émissions

1. Presser la touche POWER sur ON (▬).
2. Sélectionner les haut-parleurs avec les touches SPEAKERS.
3. Presser la touche FM, AM (MW/LW) ou l'une des touches de sélection des stations.
4. Syntoniser sur la station voulue en pressant la touche de syntonisation.

Remarques:
- **Placer l'antenne de manière à ce que l'indicateur SIGNAL s'allume.**
- **Avant d'écouter les émissions, syntoniser ou prérégler les stations correctement sinon la réception contiendra du bruit.**

Préréglage des stations sélectionnées (FM ou AM (PO/GO)

1. Presser la touche POWER sur ON (▬).
2. Presser la touche de sélection de gamme FM (ou AM MW/LW).
3. Syntoniser sur la station voulue en pressant la touche TUNING.
4. Presser la touche PRESET SELECT comme voulu. (Seulement pour l'Europe Continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.)
5. Presser la touche MEMORY (▬). L'indicateur MEMORY s'allumera.
6. Presser une des touches de sélection des stations.
7. Effectuer le même processus de présyntonisation (étapes 2 à 6) pour les stations restantes. La présyntonisation est possible pour jusqu'à 16 stations différentes.
8. Presser la touche de sélection de station voulue pour écouter.

Remarques:
- **Du fait qu'un système de préréglage direct est utilisé, n'importe quelle émission peut être préréglée sur n'importe quel canal.**
  Après le préréglage, presser les touches de sélection des stations sans presser les touches de sélection de gamme (FM ou AM (MW/LW)) pour syntoniser l'émission voulue. (Seulement pour l'Europe Continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.)
- **Quand la touche de sélection de gamme est pressée, l'ampli-syntoniseur syntonise sur la dernière fréquence dans la gamme sélectionnée.**
- **Même quand une autre source que le syntoniseur est sélectionnée, le circuit du syntoniseur fonctionne.**

BEDIENING

Beluisteren radio-uitzendingen

1. Druk de netschakelaar (POWER) in (ON ▬).
2. Kies het luidsprekersysteem met de luidsprekerschakelaars (SPEAKERS).
3. Druk de FM, AM-toets (MW/LW) of een van de voorkeurtoetsen in.
4. Druk de afstemtoets in om af te stemmen op de gewenste zender.

Opmerkingen:
- **Richt de antenne zodanig, dat de signaalindikator (SIGNAL) oplicht.**
- **Stem juist af op de zender of voer de instelling van de voorkeurzender goed uit, voordat een uitzending beluisterd wordt; anders is de ontvangst niet helder.**

Voorafstemmen van gewenste zenders (FM of AM (MG/LG))

1. Druk de netschakelaar (POWER) in (ON ▬).
2. Druk de FM-bandkeuzetoets (of AM (MW/LW)) in.
3. Druk de afstemtoets (TUNING) in om af te stemmen op de gewenste zender.
4. Druk de voorkeur-keuzetoets (PRESET SELECT) in, zoals vereist. (Alleen voor het Europese vasteland, Engeland en Australië.)
5. Druk de geheugentoets (MEMORY) in (▬). De geheugenindikator (MEMORY) licht op.
6. Druk een van de zendervoorkeurtoetsen in.
7. Voer dezelfde handelingen uit voor het in het geheugen opslaan (stappen 2 - 6) van de resterende zenders. Het is mogelijk 16 verschillende zenders in het geheugen op te slaan.
8. Druk ter beluistering de gewenste zendervoorkeurtoets in.

Opmerkingen:
- **Daar gebruik gemaakt wordt van het direkte voorkeuzesysteem kan elke willekeurige uitzending van elk kanaal worden voorgeprogrammeerd.**
  Druk na programmering een van de zenderkeuzetoetsen in zonder een van de golfbandkeuzeschakelaars (FM of AM (MW/LW) in te drukken om af te stemmen op de gewenste uitzending. (Alleen voor het Europese vasteland, Engeland en Australië.)
- **Wanneer de golfbandschakelaar ingedrukt wordt, stemt de tuner-versterker af op de frekwentie waarop het laatst was afgestemd op de gekozen golfband.**
- **Zelfs bij inschakelen van een andere bron dan de tuner funktioneert het tuner circuit.**

OPERACION

Cómo escuchar radiodifusiones

1. Active (▬) el conmutador POWER.
2. Seleccione el sistema de altavoces con los botones SPEAKERS.
3. Presione el botón FM, AM (MW/LW), o uno de los botones selectores de estaciones.
4. Sintonice la estación deseada presionando el botón de sintonía.

Notas:
- **Ajuste la antena para que el indicador SIGNAL se encienda.**
- **Antes de escuchar radiodifusiones, asegúrese de presintonizar correctamente las estaciones; de lo contrario, la recepción resultará ruidosa.**

Presintonización de las estaciones seleccionadas (FM o AM (OM/OL))

1. Active (▬) el conmutador POWER.
2. Presione el botón selector de banda FM (o AM (MW/LW)).
3. Sintonice la estación deseada presionando el botón TUNING.
4. Presione el botón PRESET SELECT como desee. (Sólo para Europa Continental, Reino Unido y Australia).
5. Presione (▬) el botón MEMORY de forma tal que se ilumine su indicador.
6. Presione uno de los botones selectores de estaciones.
7. Realice el mismo procedimiento de presintonización (pasos 2 a 6) para los canales restantes. La presintonización es posible hasta 16 estaciones diferentes.
8. Presione el botón selector de la estación deseada para escuchar.

Notas:
- **Como se usa el sistema de presintonización arbitraria, se puede presintonizar cualquier radiodifusión en cualquier canal. Después de presintonizar, presione uno de los botones selectores de estaciones presintonizadas, sin presionar los conmutadores de selección de banda (FM o AM (MW/LW)), para sintonizar la radiodifusión deseada.**
  (Sólo para Europa Continental, Reino Unido y Australia).
- **Cuando se presiona el selector de banda, el receptor sintoniza la última frecuencia de la banda seleccionada.**
- **Aun cuando se seleccione otra fuente que TUNER, se activa el circuito del sintetizador.**

- **When listening to a broadcast, if you want to listen to the other frequency set by the same channel button, press the PRESET SELECT button and the same broadcast will still be received.**
  Now press the station select button. (Only for Continental Europe, U.K. and Australia.)
  For example; if you want to listen to channel 9 when listening to channel 1, first press the PRESET SELECT button; channel 1 will still be heard. Then press the station select button so that the channel 9 can be received.
- **8 FM and 8 AM (MW/LW) stations can be preset in memory. (U.S.A., Canada and other countries.)**

Listening to records

1. Connect a turntable to the PHONO terminals on the rear panel.
2. Press the POWER button to ON (⏤).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS buttons.
4. Press the PHONO button.
5. Operate the turntable as described in its operation manual.

Notes:

- **Use a turntable with an MM (moving magnet) cartridge.**
- **If your turntable has a separate ground lead, connect it to the GND terminal which is also used for the connection of the AM loop antenna terminal.**

Listening to tapes

1. Connect a tape deck to the TAPE PLAY terminals.
2. Press the POWER button to ON (⏤).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS buttons.
4. Press the TAPE MONITOR button.
5. Operate the tape deck for playback as described in its operation manual.

Recording tapes

Recording from records or other sources

1. Connect a tape deck to the TAPE REC terminals.
2. Press the POWER button to ON (⏤).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS buttons if you want to monitor the sound while recording.
4. Press the PHONO or other source button (TUNER, CD/VIDEO SOUND).
5. Operate the tape deck for recording.
6. Operate the turntable, etc.

Notes:

- **You can monitor the sound being recorded with headphones.**
- **The sound you hear from the speakers or headphones is the source sound.**
- **If you have a three-head tape deck, you can monitor the sound immediately after it has been recorded by pressing the TAPE MONITOR button.**

- **Wenn bei Rundfunk-Wiedergabe auf eine andere Frequenz umgeschaltet werden soll, die in derselben Kanal-Taste gespeichert ist, wird nach Betätigen der PRESET SELECT-Taste derselbe Sender empfangen.**
  Nun die Sender-Abruftaste betätigen (nur Europa und Australien).
  Ist z.B. Kanal 1 eingestellt, kann auf Kanal 9 umgeschaltet werden, indem zunächst die PRESET SELECT-Taste betätigt wird (Kanal 1 bleibt eingeschaltet). Dann die Sender-Abruftaste betätigen, so daß Kanal 9 empfangen wird.
- **8 UKW und 8 AM (MW/LW-Sender können gespeichert werden (nur USA, Kanada und andere Länder).**

Wiedergabe von Schallplatten

1. Einen Plattenspieler an die PHONO-Buchsen der Rückplatte anschließen.
2. Die POWER-Taste auf die ON-Position (⏤) einstellen.
3. Mit den SPEAKERS-Schaltern das gewünschte Lautsprechersystem einstellen.
4. Die PHONO-Taste drücken.
5. Den Plattenspieler entsprechend seiner Anleitung bedienen.

Hinweise:

- **Einen Plattenspieler mit Magnetsystem (MM) verwenden.**
- **Verfügt der Plattenspieler über ein Erdungskabel, dieses an die GND-Buchse anschließen, die auch für den Anschluß der AM-Rahmenantenne benutzt wird.**

Wiedergabe von Bandaufnahmen

1. Ein Bandgerät an die TAPE-Buchsen der Rückplatte anschließen.
2. Den POWER-Schalter auf die ON-Position (⏤) einstellen.
3. Mit den SPEAKERS-Schaltern das gewünschte Lautsprechersystem einstellen.
4. Die TAPE MONITOR-Taste drücken.
5. Das Bandgerät entsprechend seiner Anleitung für Wiedergabebetrieb bedienen.

Bandaufnahme

Aufnahme von Schallplatten oder anderen Signalquellen

1. Ein Bandgerät an die TAPE-Buchsen der Rückplatte anschließen.
2. Die POWER-Taste auf ON (⏤) stellen.
3. Mit den SPEAKERS-Schaltern das gewünschte Lautsprechersystem einstellen, falls während der Aufnahme Tonüberwachung beabsichtigt ist.
4. Die PHONO oder eine andere Signalquellentaste (TUNER/CD/VIDEO SOUND) drücken.
5. Das Bandgerät entsprend seinen Anleitungen für Aufnahmebetrieb bedienen.
6. Den Plattenspieler bedienen etc.

Hinweise:

- **Die Aufnahmeüberwachung kann auch über Kopfhörer erfolgen.**
- **Der über Lautsprecher bzw. Kopfhörer wiedergegebene Ton ist der Ton der Signalquelle.**
- **Verfügt das Bandgerät über drei Tonköpfe ist Hinterbandkontrolle möglich, wenn die TAPE MONITOR-Taste gedrückt wird.**

- **Quand vous écoutez une émission, si vous voulez écouter l'autre fréquence réglée par la même touche de canal, presser la touche PRESET SELECT et la même émission sera encore reçue.**
  Presser alors la touche de sélection des stations. (Seulement pour l'Europe Continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.)
  Par exemple, si vous voulez écouter le canal 9 alors que vous écoutez le canal 1, presser d'abord la touche PRESET SELECT. Le canal 1 sera encore audible. Presser ensuite la touche de sélection des stations pour recevoir le canal 9.
- **8 stations FM et 8 AM (PO/GO) peuvent être mémorisées. (Etats-Unis, Canada et autres pays.)**

Ecoute de disques

1. Raccorder une platine tourne-disque aux bornes PHONO sur le panneau arrière.
2. Presser la touche POWER sur ON (▬).
3. Sélectionner les haut-parleurs avec les touches SPEAKERS.
4. Presser la touche PHONO.
5. Faire fonctionner la platine tourne-disque comme expliqué dans son manuel d'instructions.

Remarques:
- **Utiliser une platine tourne-disque ayant une cellule MM (aimant mobile).**
- **Si votre platine tourne-disque possède un câble de mise à la terre séparé, le raccorder à la borne GND qui est aussi utilisée pour le raccordement de la borne d'antenne à boucle AM.**

Ecoute de bandes

1. Raccorder une platine d'enregistrement aux bornes TAPE PLAY.
2. Presser la touche POWER sur ON (▬).
3. Sélectionner les haut-parleurs avec les touches SPEAKERS.
4. Presser la touche TAPE MONITOR.
5. Faire fonctionner la platine d'enregistrement pour la lecture comme indiqué dans son manuel d'instructions.

Enregistrement de bandes

Enregistrement à partir de disques ou d'autres sources

1. Raccorder une platine d'enregistrement aux bornes TAPE REC.
2. Presser la touche POWER sur ON (▬).
3. Sélectionner les haut-parleurs avec les touches SPEAKERS si vous voulez contrôler le son tout en enregistrant.
4. Presser la touche PHONO ou celle d'une autre source (TUNER, CD/VIDEO SOUND).
5. Faire fonctionner la platine d'enregistrement en enregistrement.
6. Faire fonctionner la platine tourne-disque etc.

Remarques:
- **Vous pouvez contrôler le son enregistré avec un casque d'écoute.**
- **Le son que vous entendez des haut-parleurs ou du casque d'écoute est celui de la source.**
- **Si vous avez une platine d'enregistrement à trois têtes, vous pouvez contrôler le son immédiatement après son enregistrement en pressant la touche TAPE MONITOR.**

- **Wanneer U tijdens beluisteren van een uitzending de andere frekwentie ingesteld met dezelfde toets wenst te beluisteren, drukt U de voorkeurkeuzeschakelaar (PRESET SELECT) in en dezelfde uitzending wordt nog steeds ontvangen.**
  Druk nu de zenderkeuzetoets in. (Alleen voor het Europese vasteland, Engeland en Australië.)
  Bijvoorbeeld, wanneer U tijdens beluisteren van kanaal 1, kanaal 9 wenst te beluisteren, drukt U eerst de voorkeurkeuzeschakelaar (PRESET SELECT) in; kanaal 1 wordt nog steeds weergegeven. Druk daarna de zenderkeuzetoets in, zodat kanaal 9 ontvangen kan worden.
- **8 FM en 8 AM-zenders (MG/LG) kunnen in het geheugen worden geplaatst. (V.S., Canada en andere landen.)**

Beluisteren van grammofoonplaten

1. Sluit een draaitafel aan op de platenspeleraansluitingen (PHONO) aan het achterpaneel.
2. Druk de netschakelaar (POWER) in (ON ▬).
3. Kies het luidsprekersysteem met de luidsprekertoetsen (SPEAKERS).
4. Druk de platenspelertoets (PHONO) in.
5. Bedien de draaitafel, zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

Opmerkingen:
- **Maak gebruik van een draaitafel met een MM-element.**
- **Als Uw draaitafel voorzien is van een losse aardedraad, deze aansluiten op de aarde-aansluiting (GND), die tevens gebruikt wordt voor aansluiting van een AM-raamantenne.**

Beluisteren van cassettes

1. Sluit een cassettedeck aan op de cassette-weergaveaansluitingen (TAPE PLAY).
2. Druk de netschakelaar (POWER) in (ON ▬).
3. Kies het luidsprekersysteem met de luidsprekertoetsen (SPEAKERS).
4. Druk de voorband/naband-toets (TAPE MONITOR) in.
5. Bedien het cassettedeck, zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

Opname van cassettes

Opname van grammofoonplaten of andere bronnen

1. Sluit een cassettedeck aan op de cassette-opnameaansluitingen (TAPE REC).
2. Druk de netschakelaar (POWER) in (ON ▬).
3. Kies het luidsprekersysteem met de luidsprekertoetsen (SPEAKERS), wanneer het gewenst is het geluid tijdens opname te kontroleren.
4. Druk de platenspelerschakelaar (PHONO) of andere bronkeuzeschakelaar (TUNER, CD/VIDEO SOUND) in.
5. Voer de bediening uit voor opname met het cassettedeck.
6. Voer de bediening uit van de draaitafel, enz.

Opmerkingen:
- **Het opgenomen geluid kan via de hoofdtelefoon gekontroleerd worden.**
- **Het via de luidsprekers of hoofdtelefoon weergegeven geluid is dat van de bron.**
- **Wanneer U in het bezit bent van een cassettedeck met drie koppen, kan het geluid, gelijk na opname gekontroleerd worden door de voorband/naband-toets (TAPE MONITOR) in te drukken.**

- **Cuando está escuchando una radiodifusión y usted desea escuchar la otra frecuencia presintonizada por el mismo botón de canal, presione el botón PRESET SELECT, y aún estará recibiendo la misma radiodifusión.**
  Ahora presione el botón selector de estaciones. (Sólo para Europa Continental, Reino Unido y Australia).
  Por ejemplo: si usted desea escuchar el canal 9 cuando está escuchando el canal 1, presione primero el botón PRESET SELECT y todavía escuchará el canal 1. Entonces presione el botón selector de estaciones de manera tal que se escuche el canal 9.
- **Se puede almacenar en memoria 8 estaciones presintonizadas de FM y 8 de AM (OM/OL) (EE.UU., Canadá y otros países).**

Cómo escuchar discos

1. Conecte un tocadiscos a los terminales PHONO del panel trasero.
2. Active (▬) el conmutador POWER.
3. Seleccione el sistema de altavoces con los botones SPEAKERS.
4. Presione el botón PHONO.
5. Opere el tocadiscos de acuerdo con su manual de instrucciones.

Notas:
- **Utilice un tocadiscos con cápsula MM (Imán móvil).**
- **Si el tocadiscos tiene un conductor de puesta a tierra separado, conéctelo al terminal GND que también se usa para la conexión del terminal de la antena de cuadro AM.**

Cómo escuchar cintas

1. Conecte un magnetófono a los terminales TAPE PLAY.
2. Active (▬) el conmutador POWER.
3. Seleccione el sistema de altavoces con los botones SPEAKERS.
4. Presione el botón TAPE MONITOR.
5. Opere el magnetófono para reproducción de acuerdo con su manual de instrucciones.

Grabación de cintas

Para grabar de discos o de otras fuentes

1. Conecte un magnetófono a los terminales TAPE REC.
2. Active (▬) el conmutador POWER.
3. Seleccione el sistema de altavoces con los botones SPEAKERS si usted desea monitorear el sonido mientras graba.
4. Presione el botón PHONO o el de la otra fuente (TUNER, CD/VIDEO SOUND).
5. Opere el magnetófono para grabar.
6. Opere el tocadiscos, etc.

Notas:
- **El sonido de la grabación puede monitorearse utilizando auriculares.**
- **El sonido que se escucha por los altavoces o auriculares es el de la fuente sonora.**
- **Si usted tiene un magnetófono de tres cabezas, podrá monitorear el sonido inmediatamente después de grabar presionando el botón TAPE MONITOR.**

Tape dubbing

To perform tape dubbing, two tape recorders should be connected, with the one from which the copy is to be made (called tape deck "A") connected to the CD/VIDEO SOUND terminals and the one to which the copy is to be made (called tape deck "B") connected to the TAPE terminals.

1. Operate tape deck "A" for playback.
2. Listen to the tape by pressing the CD/VIDEO SOUND button in.
3. Operate tape deck "B" for recording.

Note:

- **Dubbing in the opposite direction is impossible.**

Tonband-Überspielen

Zum Tonband-Überspielen müssen zwei Tonbandgeräte angeschlossen werden, eines, von dem die Kopie gemacht wird (im folgenden Deck "A" genannt), wird an den CD/VIDEO SOUND-Anschluß angeschlossen, und das andere, auf dem aufgenommen wird (im folgenden Deck "B" genannt), wird an den TAPE-Anschluß angeschlossen.

1. Tonband "A" auf Wiedergabe schalten.
2. Durch Drücken der CD/VIDEO SOUND-Taste kann das Band gehört werden.
3. Tonband "B" auf Aufnahme schalten.

Hinweise:

- **Überspielen in umgekehrter Richtung ist nicht möglich.**

TROUBLESHOOTING

What appears to be a malfunction may not always be serious.
Make sure first . . . .

No sound and no illumination
Is the AC plug connected properly?
No sound from speakers
Are the speaker cords connected?
Are the SPEAKERS buttons pressed?
Is TAPE MONITOR button pressed in when listening to other sources?
Sound from one speaker only
Are the speaker cords connected correctly?
Is BALANCE knob set to one extreme or the other?
Continuous hiss or buzzing during FM reception
Incoming signal may be too weak.
Use correct antenna.
Occasional crackling noise during FM reception
This may be automobile ignition noise. Move antenna as far away from the road as possible.
Loud hum during record playing
Is the turntable grounded?
Try to change cord path.
Howling noise during record playing
Is the turntable too close to the speaker?

STÖRUNGSSUCHE

Bei manchen Störungen handelt es sich nicht um echte Defekte.
Deshalb sollten Sie erst einmal folgendes überprüfen.
Wenn diese Störung auftritt . . . Bitte prüfen Sie!

Kein Ton und keine Skalenbeleuchtung
Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
Kein Ton von den Lautsprechern
Sind die Lautsprecherkabel angeschlossen?
Sind die SPEAKERS-Schalter gedrückt?
Ist der TAPE MONITOR-Schalter gedrückt, wenn Sie eine andere Signalquelle hören?
Der Ton kommt nur von einem Lautsprecher
Sind die Lautsprecherkabel korrekt angeschlossen?
Ist der Balanceregler (BALANCE) ganz in eine Richtung geschoben worden?
Fortwährendes Rauschen und Summen beim UKW-Empfang
Das empfangene Signal ist womöglich zu schwach.
Benutzen Sie die richtige Antenne.
Gelegentliches Knistergeräusch bei UKW-Empfang
Dies könnte auf Motoren-Zündgeräusche zurückzuführen sein. Installieren Sie die Antennen soweit wie möglich von der Straße entfernt.
Laute Brummgeräusche bei Schallplattenwiedergabe
Ist der Plattenspieler geerdet?
Versuchen Sie, Leitungswege zu wechseln.
Pfeifgeräusche bei Schallplattenwiedergabe
Ist der Plattenspieler zu nah am Lautsprecher aufgestellt?

Copie de bandes

Pour la copie de bande, deux platines d'enregistrement doivent être raccordées, celle à partir de laquelle la copie se fait (appelée platine A) raccordée aux bornes CD/VIDEO SOUND et celle sur laquelle la copie est faite (appelée platine B) raccordée aux bornes TAPE.

1. Faire fonctionner la platine A en lecture.
2. Ecouter la bande en pressant la touche CD/VIDEO SOUND.
3. Faire fonctionner la platine B en enregistrement.

Remarque:

• La copie en direction opposée est impossible.

Dubben

Voor het dubben dienen twee cassettedecks aangesloten te zijn; een voor weergave (cassettedeck "A"), aan te sluiten op de kompakt disk/video geluid-aansluitingen (CD/VIDEO SOUND), en een cassettedeck voor opname (cassettedeck "B"), aan te sluiten op de TAPE-aansluitingen.

1. Voer de bediening voor weergave uit bij cassettedeck "A".
2. Beluister de cassette door de kompakt disk/video geluidtoets (CD/VIDEO SOUND) in te drukken.
3. Voer de bediening voor opname uit bij cassettedeck "B"

Opmerking:

• Het is niet mogelijk anders om te dubben (van cassettedeck "B" naar cassettedeck "A").

Copia de cintas

Para la copia de cintas es necesario conectar dos magnetófonos, aquél desde el cual ha de hacerse la copia (llamado magnetófono "A") conectado a los terminales CD/VIDEO SOUND; y aquél en el cual ha de grabarse (llamado magnetófono "B") conectado a los terminales TAPE.

1. Opere el magnetófono "A" para reproducción.
2. Escuche la cinta presionando el botón CD/VIDEO SOUND.
3. Opere el magnetófono para grabación.

Nota:

• La copia en el sentido opuesto es imposible.

EN CAS DE DIFFICULTE

Ce qui semble au départ être un mauvais fonctionnement n'est pas toujours très sérieux.
Assurez-vous d'abord que . . . .

Aucun son et pas d'éclairage
Le cordon d'alimentation est-il branché correctement?
Aucun son de provient des haut-parleurs
Les câbles haut-parleurs sont-ils raccordés?
Le sélecteur SPEAKERS est-il enfoncé?
Le commutateur TAPE MONITOR est-il enfoncé tandis que vous écoutez une autre source?
Le son ne provient que d'un haut-parleur
Les câbles haut-parleurs sont-ils connectés de correctement?
La commande de BALANCE est-elle tournée à fond dans un sens, ou dans l'autre?
Sifflement ou ronflement continuel pendant la réception FM
Le signal capté est trop faible.
Utiliser une bonne antenne.
Craquements occasionnels pendant la réception FM
Ceci peut être le bruit de mise en marche d'une voiture. Déplacer l'antenne le plus loin possible de la rue.
Bourdonnement sourd pendant la lecture de disques
La platine est-elle mise à la terre?
Essayer de changer l'emplacement du cordon.
Hurlement pendant la lecture de disques
La platine tourne-disque est-elle trop près des haut-parleurs?

VERHELPEN VAN STORINGEN

Storingen duiden niet altijd op defecten.
Kontroleer eerste het volgende . . . .

Geen geluid en geen verlichting
Is de stekker juist aangesloten?
Geen geluid via de luidsprekers
Zijn de luidsprekersnoeren aangesloten?
Zijn de luidsprekerschakelaar (SPEAKERS) ingedrukt?
Is de schakelaar TAPE MONITOR ingedrukt terwijl naar een andere bron wordt geluisterd?
Weergave van slechts een luidspreker
Zijn de luidsprekersnoeren korrect aangesloten?
Staat de regelaar BALANCE geheel naar rechts of links?
Ononderbroken storende geluiden tijdens ontvangst van FM
Het ontvangen signaal is te zwak.
Gebruik een betere antenne.
Onregelmatige storingen tijdens ontvangst van FM
Dit kan door verkeer veroorzaakt worden.
Plaats de antenne zover mogelijk van straatverkeer.
Luide bromgeluiden tijdens weergave van grammofoonplaten
Is de draaitafel geaard?
Verander de ligging van de signaalsnoeren.
Rondzingen tijdens weergave van grammofoonplaten
Staat de draaitafel te dicht bij de luidsprekers?

DETECCION DE PROBLEMAS

Aquello que parece ser una falla no siempre es algo serio.
Asegúrese primero . . . .

No hay sonido ni luz
¿Está conectado correctamente el enchufe de CA?
No hay sonido por los altavoces
¿Están conectados los cables de los altavoces?
¿Están activados los selectores SPEAKERS?
¿Está presionado el selector TAPE MONITOR cuando está escuchando otra fuente sonora?
Hay sonido por un solo altavoz
¿Están los cables de los altavoces conectados correctamente?
¿Está el control BALANCE puesto en un extremo?
Ruido de fondo o zumbidos continuos durante la recepción en FM
La señal de entrada es muy débil.
Emplee una antena correcta.
Crepitación ocasional durante la recepción en FM
Esto puede deberse al ruido de encendido de un auto. Aleje la antena tanto como sea posible de la calle.
Ronquidos fuertes durante la reproducción de discos
¿Está el tocadiscos conectado a tierra?
Cambie la trayectoria del cable.
Silbidos durante la reproducción de discos
¿Está el tocadiscos muy cerca del altavoz?

SPECIFICATIONS

AMPLIFIER SECTION

Output Power : **25 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms from 40 Hz to 20 kHz, with no more than 0.5 % total harmonic distortion.**

27 watts per channel, min. RMS, both channels driven into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.7 % total harmonic distortion.

Total Harmonic Distortion : 0.1 % at 25 watts (1 kHz, 8 ohms)

Input Sensitivity/ Impedance

PHONO	:	2.5 mV/47 kohms
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	150 mV/40 kohms

Recording Output Level : 140 mV

Frequency Response : 20 Hz – 20 kHz, +1 dB, -1 dB (8 ohms)

Tone Controls

BASS	:	±8 dB (100 Hz)
TREBLE	:	±8 dB (10 kHz)

Signal to Noise Ratio

PHONO	:	70 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Rec out)	59 dB (DIN)
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	91 dB ('66 IHF) 74 dB ('78 IHF)	64 dB (DIN)

FM TUNER SECTION

		'78 IHF	DIN (For Europe)
Tuning Range	:	87.5 MHz – 108.0 MHz	87.5 MHz – 108.0 MHz
Usable Sensitivity	:	Mono 10.8 dBf 0.95 µV/ 75 ohms 1.9 µV/ 300 ohms	(S/N 26 dB) 1.5 µV/ 75 ohms
50 dB Quieting Sensitivity	:	Mono 16.3 dBf (1.8 µV/ 75 ohms) (3.6 µV/300 ohms) Stereo 38.3 dBf (22.5 µV/75 ohms) (45 µV/300 ohms)	–
S/N 46 dB Stereo Sensitivity	:	– –	Stereo 23 µV/ 75 ohms

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung: 25 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm für 40 Hz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,5 % Klirrfaktor.

27 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,7 % Klirrfaktor

Klirrfaktor : 0,1 % bei 25 Watt (1 kHz, 8 Ohm)

Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz

PHONO	:	2,5 mV/47 kOhm
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	150 mV/40 kOhm

Aufnahmeausgangspegel : 140 mV

Frequenzgang : 20 Hz – 20 kHz, +1 dB, -1 dB (8 Ohm)

Klangregler

BASS	:	±8 dB (100 Hz)
TREBLE	:	±8 dB (10 kHz)

Signal/Rauschabstand

PHONO	:	70 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) Aufnahmeausgang)	59 dB (DIN)
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	91 dB ('66 IHF) 74 dB ('78 IHF)	64 dB (DIN)

UKW-TUNERTEIL

		'78 IHF	DIN (Für Europa)
Einstellbereich	:	87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	:	Mono 10,8 dBf 0,95 µV/ 75 Ohm 1,9 µV/ 300 Ohm	(Signal/ Rauschabstand 26 dB) 1,5 µV/ 75 Ohm
50 dB Empfindlichkeitsschwelle	:	Mono 16,3 dBF (1,8 µV/ 75 Ohm) (3,6 µV/300 Ohm) Stereo 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 Ohm) (45 µV/300 Ohm)	–
Stereo-Empfindlichkeit für Signal/Rauschabstand 46 dB	:	– –	Stereo 23 µV/ 75 Ohm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie : 25 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés sur 8 ohms, de 40 Hz à 20 kHz avec moins de 0,5 % de distortion harmonique totale.

27 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés sur 8 ohms à 1 kHz, avec moins de 0,7 % de distorsion harmonique totale.

Distorsion harmonique totale : 0,1 % à 25 watts (1 kHz, 8 ohms)

Sensibilité d'entrée/impédance

PHONO	:	2,5 mV/47 kohms
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	150 mV/40 kohms

Niveau de sortie d'enregistrement : 140 mV

Réponse en fréquence : 20 Hz – 20 kHz, +1 dB, -1 dB (8 ohms)

Commandes de tonalité

BASS	:	±8 dB (100 kHz)
TREBLE	:	±8 dB (10 kHz)

Rapport signal/bruit

PHONO	:	70 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Sortie d'enregistrement)	59 dB (DIN)
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	91 dB ('66 IHF) 74 dB ('78 IHF)	64 dB (DIN)

SECTION DU SYNTONISEUR FM

	'78 IHF	DIN (Pour l'Europe)
Gamme d'accord	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Sensibilité utilisable	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/75 ohms 1,9 µV/300 ohms	(S/B 26 dB) 1,5 µV/75 ohms
Seuil de sensibilité 50 dB	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/75 ohms) (3,6 µV/300 ohms)	–
	Stéréo 38,3 dBf (22,5 µV/75 ohms) (45 µV/75 ohms)	–
Sensibilité stéréo S/B 46 dB	: –	Stéréo 23 µV/75 ohms

TECHNISCHE GEGEVENS

VERSTERKER GEDEELTE

Uitgangsvermogen : 25 Watt per kanaal, min. RMS, beide kanalen gevoed met 8 Ohm van 40 Hz tot 20 kHz met niet meer dan 0,5 % totale harmonische vervorming,

27 Watt per kanaal, min. RMS, beide kanalen gevoed met 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,7 % totale harmonische vervorming.

Totale harmonische vervorming : 0,1 % bij 25 Watt (1 kHz, 8 Ohm)

Ingangsgevoeligheid/Impedantie

PHONO	:	2,5 mV/47 kOhm
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	150 mV/40 kOhm

Opname uitgangsniveau : 140 mV

Frekwentiekarakteristiek : 20 Hz – 20 kHz, +1 dB, -1 dB (8 Ohm)

Toonregelaars

BASS	:	±8 dB (100 Hz)
TREBLE	:	±8 dB (10 kHz)

Signaal-tot-ruis verhouding

PHONO	:	70 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Rec out)	59 dB (DIN)
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	91 dB ('66 IHD) 74 dB ('78 IHF)	64 dB (DIN)

FM TUNER GEDEELTE

	'78 IHF	DIN (Voor het Europese)
Afstembereik	: 87,5 MHz– 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Bruikbare gevoeligheid	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/75 Ohm 1,9 µV/300 Ohm	(S/N 26 dB) 1,5 µV/75 Ohm
50 dB Onderdrukkingsgevoeligheid	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ohm) (3,6 µV/300 Ohm)	–
	Stereo 38,3 dBf (22,5 µV/75 Ohm) (45 µV/300 Ohm)	–
Signaal-tot-ruis 46 dB Stereogevoeligheid	: –	Stereo 23 µV/75 Ohm
	–	

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida : 25 vatios por canal, eficacia mínima, ambos canales excitados a 8 ohmios de 40 Hz a 20 kHz, con no más del 0,5 % de distorsión armónica total.

27 vatios por canal, eficacia mínima, ambos canales excitados a 8 ohmios a 1 kHz con no más del 0,7 % de distorsión armónica total.

Distorsión armónica total : 0,1 % a 25 vatios (1 kHz, 8 ohmios)

Sensibilidad/impedancia de entrada

PHONO	:	2,5 mV/47 k ohmios
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	150 mV/40 k ohmios

Nivel de salida de grabación/Impedancia de carga : 140 mV

Respuesta de frecuencia : 20 Hz – 20 kHz, +1 dB, -1 dB (8 ohmios)

Controles de tono

BASS	:	±8 dB (100 Hz).
TREBLE	:	±8 dB (10 kHz)

Relación de señal-ruido

PHONO	:	70 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Salida de grabación)	59 dB (DIN)
TAPE PLAY/ CD/VIDEO SOUND	:	91 dB ('66 IHF) 74 dB ('78 IHF)	64 dB (DIN)

SECCION DEL SINTONIZADOR FM

	'78 IHF	DIN (Para Europa)
Gama de sintonía	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Sensibilidad de uso	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/75 ohmios 1,9 µV/300 ohmios	(S/R 26 dB) 1,5 µV/75 ohmios
Umbral de silenciamiento de 50 dB	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/75 ohms) (3,6 µV/300 ohmios)	–
	Estéreo 38,3 dBf (22,5 µV/75 ohmios) (45 µV/300 ohmios)	–
Sensibilidad estéreo S/R 46 dB	: –	Estéreo 23 µV/75 ohmios
	–	

Signal to Noise Ratio (at 98 MHz, 80 dBf)	: Mono 80 dB Stereo 73 dB (A-net.)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (weighted)
Total Harmonic Distortion 1 kHz	: Mono 0.15 % Stereo 0.3 %	Mono 0.15 % Stereo 0.3 %
Frequency Response	: 30 Hz – 15 kHz, +0.3 dB, -5 dB	
Capture Ratio	: 1.5 dB	1.0 dB
Alternate Channel Selectivity	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Image Response Ratio	: 55 dB at 98 MHz	
IF Response Ratio	: 85 dB at 98 MHz	
Stereo Separation	: 40 dB at 1 kHz	

AM TUNER SECTION

MW	**'78 IHF**	**DIN (For Europe)**
Tuning Range		
Channel space 9 kHz	: 522 kHz – 1611 kHz	522 kHz – 1611 kHz
Channel space 10 kHz	: 520 kHz – 1710 kHz	
Sensitivity	: 350 μV/m at 1000 kHz 30 μV at 1000 kHz	350 μV/m at 999 kHz 30 μV at 999 kHz
Signal to Noise Ratio (100 mV/m)	: 50 dB at 1000 kHz	50 dB at 999 kHz
Selectivity	: 38 dB, ±10 kHz at 1000 kHz	35 dB, ±9 kHz at 999 kHz

LW(RX-111LBK only)

Tuning Range	: 153 kHz – 360 kHz
Sensitivity	: 600 μV/m at 245 kHz 100 μV at 245 kHz
Signal to Noise Ratio (100 mV/m)	: 45 dB at 245 kHz
Selectivity	: 40 dB ±9 kHz at 245 kHz
Dimensions	: 435 (W) x 92 (H) x 266 (D) mm (17-3/16" x 3-5/8" x 10-1/2")
Weight	: 3.8 kg (8.4 lbs.)

Design and specifications subject to change without notice.

Signal/Rauschabstand (bei 98 MHz, 80 dBf)	: Mono 80 dB Stereo 73 dB (A-Netzwerk)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (bewertet)
Kirrfaktor 1 kHz	: Mono 0,15 % Stereo 0,3 %	Mono 0,15 % Stereo 0,3 %
Frequenzgang	: 30 Hz – 15 kHz, +0,3 dB, -5 dB	
Einfangverhältnis	: 1,5 dB	1,0 dB
Nachbarkanalselektion	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Spiegelfrequenzdämpfung	: 55 dB bei 98 MHz	
ZF-Dämpfung	: 85 dB bei 98 MHz	
Stereokanal-Trennung	: 40 dB bei 1 kHz	

AM-TUNERTEIL

MW	**'78 IHF**	**DIN (Für Europa)**
Einstellbereich		
Kanalabstand 9 kHz	: 522 kHz – 1611 kHz	522 kHz – 1611 kHz
Kanalabstand 10 kHz	: 520 kHz – 1710 kHz	
Empfindlichkeit	: 350 μV/m bei 1000 kHz 30 μV bei 1000 kHz	350 μV/m bei 999 kHz 30 μV bei 999 kHz
Signal/Rauschabstand (100 mV/m)	: 50 dB bei 1000 kHz	50 dB bei 999 kHz
Selektivität	: 38 dB, ±10 kHz bei 1000 kHz	35 dB, ±9 kHz bei 999 kHz

LW (nur RX-111LBK)

Einstellbereich	: 153 kHz – 360 kHz
Empfindlichkeit	: 600 μV/m bei 245 kHz 100 μV bei 245 kHz
Signal/Rauschabstand (100 mV/m)	: 45 dB bei 245 kHz
Selektivität	: 40 dB ±9 kHz bei 245 kHz
Abmessungen	: 435 (B) x 92 (H) x 266 (T) mm
Gewicht	: 3,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Rapport signal/ bruit (à 98 MHz, 80 dBf)	: Mono 80 dB Stéréo 73 dB (réseau A)	Mono 72 dB Stéréo 64 dB (pondéré)
Distorsion harmonique totale 1 kHz	: Mono 0,15 % Stéréo 0,3 %	Mono 0,15 % Stéréo 0,3 %
Réponse en fréquence	: 30 Hz – 15 kHz, +0,3 dB, -5 dB	
Rapport de capture	: 1,5 dB	1,0 dB
Sélectivité variante de canal	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Rapport de sélectivité	: 55 dB à 98 MHz	
Rapport de réponse FI	: 85 dB à 98 MHz	
Séparation stéréo	: 40 dB à 1 kHz	

SECTION DU SYNTONISEUR AM

PO	'78 IHF	DIN (Pour l'Europe)
Gamme d'accord		
Espacement de canal 9 kHz	: 522 kHz – 1611 kHz	522 kHz – 1611 kHz
Espacement de canal 10 kHz	: 520 kHz – 1710 kHz	
Sensibilité	: 350 µV/m à 1000 kHz 30 µV à 1000 kHz	350 µV/m à 999 kHz 30 µV à 999 kHz
Rapport signal/ bruit (100 mV/m)	: 50 dB à 1000 kHz	50 dB à 999 kHz
Sélectivité	: 38 dB, ±10 kHz à 1000 kHz	35 dB, ±9 kHz à 999 kHz

GO (RX-111LBK seulement)

Gamme d'accord	: 153 kHz – 360 kHz
Sensibilité	: 600 µV/m à 245 kHz 100 µV à 245 kHz
Rapport signal/ bruit (100 mV/m)	: 45 dB à 245 kHz
Sélectivité	: 40 dB ±9 kHz à 245 kHz
Dimensions	: 435 (L) x 92 (H) x 266 (P) mm
Poids	: 3,8 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Signaal-tot-ruis verhouding (bij 98 MHz, 80 dBf)	: Mono 80 dB Stereo 73 dB (A-net.)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (gewogen)
Totale harmonische vervorming 1 kHz	: Mono 0,15 % Stereo 0,3 %	Mono 0,15 % Stereo 0,3 %
Frekwentiekarakteristiek	: 30 Hz – 15 kHz, +0,3 dB, -5 dB	
Vangverhouding	: 1,5 dB	1,0 dB
Wisselende kanaalgevoeligheid	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Beeldweerspiegeling	: 55 dB bij 98 MHz	
Weerspiegeling van de middenfrekwenties	: 85 dB bij 98 MHz	
Stereo-scheiding	: 40 dB bij 1 kHz	

AM TUNER GEDEELTE

MG	'78 IHF	DIN (Voor het Europese)
Afstembereik		
Kanaalstappen 9 kHz	: 522 kHz – 1611 kHz	522 kHz – 1611 kHz
Kanaalstappen 10 kHz	: 520 kHz – 1710 kHz	
Gevoeligheid	: 350 µV/m bij 1000 kHz 30 µV bij 1000 kHz	350 µV/m bij 999 kHz 30 µV bij 999 kHz
Signaal-tot-ruis verhouding (100 mV/m)	: 50 dB bij 1000 kHz	50 dB bij 999 kHz
Selectiviteit	: 38 dB, ±10 kHz bij 1000 kHz	35 dB, ±9 kHz bij 999 kHz

LG (Alleen de RX-111LBK)

Afstembereik	: 153 kHz – 360 kHz
Gevoeligheid	: 600 µV/m bij 245 kHz 100 µV bij 245 kHz
Signaal-tot-ruis verhouding (100 mV/m)	: 45 dB bij 245 kHz
Selectiviteit	: 40 dB ±9 KHz bij 245 kHz
Afmetingen	: 435 (B) x 92 (H) x 266 (L) mm
Gewicht	: 3,8 kg

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

Relación señal-ruido (a 98 MHz, 80 dBf)	: Mono 80 dB Estéreo 73 dB (red A)	Mono 72 dB Estéreo 64 dB (ponderado)
Distorsión armónical total 1 kHz	: Mono 0,15 % Estéreo 0,3 %	Mono 0,15 % Estéreo 0,3 %
Respuesta de frecuencia	: 30 Hz – 15 kHz, +0,3 dB, -5 dB	
Razón de captura	: 1,5 dB	1,0 dB
Selectividad de canal alternativo	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Razón de respuesta imagen	: 55 dB a 98 MHz	
Razón de respuesta FI	: 85 dB a 98 MHz	
Separación estéreo	: 40 dB a 1 kHz	

SECCION DEL SINTONIZADOR AM

OM	'78 IHF	DIN (Para Europa)
Gama de sintonía		
Espaciamiento de 9 kHz	: 522 kHz – 1611 kHz	522 kHz – 1611 kHz
Espaciamiento de 10 kHz	: 520 kHz – 1710 kHz	
Sensibilidad	: 350 µV/m a 1000 kHz 30 µV a 1000 kHz	350 µV/m a 999 kHz 30 µV a 999 kHz
Relación señal-ruido (100 mV/m)	: 50 dB a 1000 kHz	50 dB a 999 kHz
Selectividad	: 38 dB, ±10 kHz a 1000 kHz	35 dB, ±9 kHz a 999 kHz

OL (sólo RX-111LBK)

Gama de sintonía	: 153 kHz – 360 kHz
Sensibilidad	: 600 µV/m a 245 kHz 100 µV a 245 kHz
Relación señal-ruido (100 mV/m)	: 45 dB a 245 kHz
Selectividad	: 40 dB ±9 kHz a 245 kHz
Dimensiones	: 435 (An) x 92 (Al) x 266 (Pr) mm
Peso	: 3,8 kg

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

POWER SPECIFICATIONS

Areas	Line voltage & frequency	Power consumption
U.S.A.	AC 120 V ∿, 60 Hz	100 watts, 130 VA
Canada		
Continental Europe	AC 220 V ∿, 50 Hz	80 watts
U.K.	AC 240 V ∿, 50 Hz	
Australia		
Other areas	AC 110/120/220/240 V ∿ selectable, 50/60 Hz	

SPANNUNGSVERSORGUNG

Länder	Netzspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
USA	Netz 120 V ∿, 60 Hz	100 Watt, 130 VA
Kanada		
Kontinental-Europa	Netz 220 V ∿, 50 Hz	80 Watt
Großbritannien	Netz 240 V ∿, 50 Hz	
Australlien		
Andere Länder	Netz 110/120/220/240 V ∿ schaltbar, 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tention secteur et fréquence	Consommation
Etats-Unis	CA 120 V ∿, 60 Hz	100 watts, 130 VA
Canada		
Europe Continentale	CA 220 V ∿, 50 Hz	80 watts
Royaume-Uni	CA 240 V ∿, 50 Hz	
Australie		
Autres pays	CA 110/120/220/240 V ∿ sélectionnable, 50/60 Hz	

SPANNINGSGEGEVENS

Gebieden	Lijnspanning & frekwentie	Stroomverbruik
V.S.	120 V ∿ wisselstroom, 60 Hz	100 Watt, 130 VA
Canada		
Europe (Vasteland)	220 V ∿ wisselstroom, 50 Hz	80 Watt
Engeland	240 V ∿ wisselstroom, 50 Hz	
Australië		
Andere gebieden	110/120/220/240 V ∿ wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Areas	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE. UU.	CA 120 V ∿, 60 Hz	100 vatios, 130 VA
Canadá		
Europa Continental	CA 220 V ∿, 50 Hz	80 vatios
R.U.	CA 240 V ∿, 50 Hz	
Australia		
Otras áreas	CA 110/120/220/240 V ∿ seleccionable, 50/60 Hz	

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED